

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为无数学习者提供了帮助。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 淘气的排字工(the Mischievous Typesetter) 000001

2. 淘气的排字工(the Mischievous Typesetter) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

淘气的排字工(The Mischievous Typesetter)

第1/2页

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['taɪpsetə(r)]
THE MISCHIEVOUS TYPESETTER
这 恶作剧 排字工

淘气的排字工

[baɪ][nəʊ'el] ['luːmɪs]
By Noel Loomis
经过 诺埃尔 卢米斯

作者： 诺埃尔·卢米斯

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][pʊ; əv] ['eni] [mə'ʃiːn]
They say that man is the master of any machine
他们 说 那 男人 是 这 掌握 的 任何 机器

他们说，人是任何机器的主宰。

[hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'vaɪz] .
he can devise .
他 能 设计 .

他能想出办法。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [kɔɪnd] [ðə; ði] [freɪz] ['dɪd(ə)nt]
But whoever coined the phrase didn't
但 谁 创造 这 短语 没有

但创造这个短语的人并没有

[nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['laɪnəstaɪp] — [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd][pʊ; əv][ɪts] [əʊn]
know about this linotype — with a mind of its own
知道 关于 这 排字机 — 和 一个 头脑 的 它是自己的

了解一下这种有自己想法的排字机.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注： 本电子文本由.....生成

[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːrɪz] [pʊ; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dʒʊ'laɪ] -
July 1952
七月 -

1952年7月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'klʌvə(r)] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpraɪt] [pɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S : 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [bæk] .
The judge reared back .
这 法官 饲养 后退 .

法官向后退去。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] ['weɪtɪd] .
High - Pockets waited .
高的 - 口袋 等待 .

高财公司静候佳音。

" [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , " [hɪz; ɪz]['ɒnə(r)][brɪ'gæən][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [æm'brɪɡjuəsli] ,
" **In my opinion , " his honor began a little ambiguously** ,
" 在 我的 观点 , " 他的 荣誉 开始 一个 小的 含糊不清 ,
“依我之见,”他开口时语气有些含糊不清, “

" [ə; eɪ]['laɪnəʊtaɪp]['ɒpəreɪtə(r)][ɪz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .
" **a linotype operator is very near the bottom of the scale of humanity** .
" 一个 排字机 操作员 是 非常 靠近 这 底部 的 这 规模 的 人类 .
“排字工在人类社会中处于非常底层的位置。”

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][pɜ:s(ə)n] [hu:] [stændz] [br'ni:θ] [hɪm] .
There is only one person who stands beneath him .
那里 是 仅有的 一 人 WHO 站立 下面 他 .

只有一个人能与他比肩。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['pəʊɪt] .
That is the poet .
那 是 这 诗人 .

那就是诗人。

" [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [aɪz] [tɜ:nd] [fʊl] [ɒn] [haɪ] - [p'ɒkɪts] , [ɔ:l]['sev(ə)n] ['gæŋɡlɪŋ] [fi:t] [ɒv; əv][hɪm] .
" **The judge's eyes turned full on High - Pockets , all seven gangling feet of him** .
" 这 法官的 眼睛 转向 满的 在 高的 - 口袋 , 全部 七 岗岭 脚 的 他 .
法官的目光完全落在了高口袋身上, 他那七只瘦长的脚。

" [ju:; jʊ] , " [ðə; ði][dʒʌdʒ] [sed] ['ɒmɪnəsli] , " [ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ] .
" **You , " the judge said ominously , " are both** .
" 你 , " 这 法官 说 不祥地 , " 是 两个都 .
“你,”法官阴沉地说, “两者兼具。”

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] ['weɪtɪd] [ɪn] [dred] .
" **High - Pockets waited in dread** .
" 高的 - 口袋 等待 在 恐惧 .

“高富贵人忐忑不安地等待着。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][,premə'nɪʃn; ,pri:mə'nɪʃn][ðæt] [ðɪs] ['wɒznt] ['i:v(ə)n][gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][naɪs]
He had a premonition that this wasn't even going to be a nice
他 有 一个 预感 那 这 不是 甚至 去 到 是 一个 好的
[dʒeɪl] ['sentəns] [weə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] ['medɪteɪt] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ɒn][hɪz; ɪz][streɪndʒ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]
jail sentence where he could meditate and reflect on his strange power over
监狱 句子 在哪里 他 可以 幽思 和 反映 在 他的 奇怪的 力量 超过
[ˈlaɪnəʊtaɪp] .
linotypes .
排字机 .

他预感到这甚至不会是一次愉快的牢狱之灾, 让他可以静下心来思考和反省自己对排字机的奇异力量。

[ðɪs] [wɒz; wəz][gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] .
This was going to be the workhouse .
这 曾是 去 到 是 这 济贫 .

这里原本要被用作济贫院。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['despəɾət] [ɪn'di:d] .
" The situation was desperate indeed .
" 这 情况 曾是 绝望的 的确 .

情况确实十分危急。

" [ju:; jʊ] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɑ:n,stɔ:mə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] [mə'kæniːkl] ['neɪtʃə(r)]
" You profess to be a barnstormer and a student of mechanical nature .
" 你 宣称 到 是 一个 巡回表演者 和 一个 学生 的 机械的 自然 .
.
:
.

“你自称是巡回表演者，也是机械方面的学生。”

" [ðə; ði][dʒʌdʒ] [smaɪld] [sɑ:'kæstɪkli] .
" The judge smiled sarcastically .
" 这 法官 微笑 讽刺地 .

法官冷笑了笑。

" [aɪ][kæn; kən]['ɒfə(r)][ju:; jʊ][æn; ən][ʌn'ju:zuəl] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'sɜ:tʃ] .
" I can offer you an unusual opportunity for research .
" 我 能 提供 你 一个 异常 机会 为了 研究 .

我可以为你提供一个不同寻常的研究机会。

[æz; əz][æn; ən][əʊld] ['pru:fri:də(r)] , [aɪ] [ə'keɪznəli] [help] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['deɪli] [nju:z] ,
As an old proofreader , I occasionally help out on the Daily News ,
作为 一个 老的 校对 , 我 偶尔 帮助 出去 在 这 日常的 消息 ,

作为一名资深校对员，我偶尔会帮《每日新闻》做些校对工作。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ə'ten](ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['laɪnəʊstaɪp][ɒn][ðə; ði] [nju:z]
and it has come to my attention that there is a linotype on the News
和 它 有 来 到 我的 注意力 那 那里 是 一个 排字机 在 这 消息
[nəʊn] [æz; əz][nəʊ] . ['sevən] [ðæt] ['ri:s(ə)ntli][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ˌmɪsbɪ'heɪv] .
known as No . 7 that recently has begun to misbehave .
已知 作为 不 . 7 那 最近 有 开始 到 行为不端 .

我注意到新闻社有一台名为 7 号的排字机最近开始出现故障。

[wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['ri:z(ə)n] , [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˈv:lməʊst] ['ju:sləs] .
Without apparent reason , it has become almost useless .
没有 明显 原因 , 它 有 变得 几乎 无用 .

它莫名其妙地变得几乎没用了。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [krɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] [hæd; həd]
" High - Pockets cringed with the impact of the knowledge that His Honor had
" 高的 - 口袋 畏缩 和 这 影响 的 这 知识 那 他的 荣誉 有
[wʌns] [bi:n] [ə; eɪ] ['pru:fri:də(r)] .
once been a proofreader .
一次 到过 一个 校对 .

“得知阁下曾经做过校对员，High-Pockets 感到一阵恶心。”

[ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)] ['enməti] [bɪ'twi:n] ['pru:fri:də(r)] [ænd; ənd][ˌɒpəreɪtə(r)s] , [haɪ] - [p'ɒkɪts] [pə'si:vd]
The traditional enmity between proofreaders and operators , High - Pockets perceived
这 传统的 敌意 之间 校对员 和 运营商 , 高的 - 口袋 感知
, [wɒz; wəz] [ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi] [dʒu'dɪʃəli] [rɪ'zɒlvd] .
, was about to be judicially resolved .
, 曾是 关于 到 是 司法 已解决 .

High-Pockets 认为，校对员和操作员之间的传统敌意即将通过司法途径得到解决。

[səʊ][hi:; hi] [krɪndʒd] .
So he cringed .
所以 他 畏缩 .

所以他畏缩了一下。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] .
" He was very sad .

他 曾是 非常 伤心 .

他非常难过。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][gəʊ][ʌp][ðeə(r)][ænd; ənd][traɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪzədri] [ɒn][nəʊ] . ['sevən] .
" Suppose you go up there and try your wizardry on No . 7 .

认为 你 去 向上 那里 和 尝试 你的 巫术 在 不 . 7 .

“假设你上去，在7号洞试试你的魔法。”

" [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [sə'dʒestɪd] .
" His Honor suggested .

他的 荣誉 建议 .

“法官大人建议道。”

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['θɜ:ti] [deɪz] [sə'spendɪd] ['sentəns] .
" In the meantime , thirty days suspended sentence .

在 这 与此同时 , 三十 天 暂停 句子 .

“与此同时，判处30天缓刑。”

[ɪf] [jʊr; jər] [bæk] [hɪə(r)][brɪ'fɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)][taɪm] [ɪz][ʌp] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['sɪksɪ] [deɪz] .
If you're back here before your time is up , it will be sixty days .

如果 你是 后退 这里 前 你的 时间 是 向上 , 它 将要 是 六十 天 .

如果你在期限届满前回到这里，那就是六十天。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['drʌŋkənəs] [kə'nektɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [dɪs'deɪnfəli]
And if there is drunkenness connected with it , " he said , looking disdainfully

和 如果 那里 是 酒醉 连接 和 它 , " 他 说 , 寻找 轻蔑地

[æt; ət] [haɪ] - [p'ɒkɪts] - [red] [nəʊz] ,
at High - Pockets ' red nose ,

在 高的 - 口袋 - 红色的 鼻子 ,

“如果这其中还掺杂了醉酒的成分，”他轻蔑地看着高口袋的红鼻子说道， “

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['naɪntɪ] .
" it will be ninety .

它 将要 是 九十 .

“将是九十。”

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ? "
Is that clear ? "
是 那 清除 ? "

明白了吗？

" [jes] , [jɔ:(r); jə(r)]['ɒnə(r)] .
" Yes , your honor .

是的 , 你的 荣誉 .

“是的，法官大人。”

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] ['mʌmblɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
" High - Pockets mumbled , but he was thinking of other things .

高的 - 口袋 喃喃自语 , 但 他 曾是 思维 的 其他 事物 .

“高口袋”咕哝了几句，但他心里想着别的事情。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['sentənst] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] .
He had been sentenced to work at his trade .

他 有 到过 判刑 到 工作 在 他的 贸易 .

他被判处从事他原本的职业劳动。

[ðæt] [ment] ['kɒntækt] [wɪð] ['pru:fri:də(r)] , [ænd; ənd] [haɪ] - [p'ɒkɪts] ['brɪs(ə)ld] .
That meant contact with proofreaders , and High - Pockets bristled .

那 意思是 接触 和 校对员 , 和 高的 - 口袋 竖起的 .

这意味着要与校对人员接触，而 High-Pockets 对此很不高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [səb'said] ['ræpɪdli] , [æz; əz] [haɪ] - [p'ɒkɪts] , ['sɪmjələrtɪŋ] [ə; eɪ]['greɪt(ə)lɪ] [smaɪl]
But the bristling subsided rapidly , as High - Pockets , simulating a grateful smile
但 这 竖起的 平静下来 快速 , 作为 高的 - 口袋 , 模拟 一个 感激的 微笑
[frɒm; frəm] [lɒŋ] ['hæbɪt] ,
from long habit ,
从 长的 习惯 ,

但这种不悦很快就消退了, 就像高口袋一样, 出于长久的习惯, 脸上浮现出一丝感激的微笑。

['ri:əlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkli] ['fi:lɪŋ] [ðæt][fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kə'riə(r)] ,
realized with a sickly feeling that for perhaps the first time in his long career ,
已实现 和 一个 病弱的 感觉 那 为了 也许 这 第一的 时间 在 他的 长的 职业 ,
他带着一种病态的感觉意识到, 这或许是他漫长职业生涯中的第一次,

[ə; eɪ] ['pru:fri:də(r)] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [haɪ] -
a proofreader had had the complete and final word , and High -
一个 校对 有 有 这 完全的 和 最终的 单词 , 和 高的 -
[p'ɒkɪts] [dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [bæk]
Pockets did not dare to answer back
口袋 做过 不是 敢 到 回答 后退

校对员已经做出了最终决定, 高口袋公司不敢再反驳了.....

[ðeɪ] ['spɒtɪd] [haɪ] - [p'ɒkɪts] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [nju:z]
They spotted High - Pockets coming across the composing - room of the Daily News
他们 斑 高的 - 口袋 未来 穿过 这 构成 - 房间 的 这 日常的 消息
[wen] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [red] [nəʊz] ['fɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sentɹɪk] ['ɔ:bit] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flə'res(ə)nt]
when they saw a red nose following an eccentric orbit up among the fluorescent
什么时候 他们 锯 一个 红色的 鼻子 下列的 一个 偏心 轨道 向上 之中 这 荧光
[laɪts] .
lights .
灯 .

当他们看到一个红鼻子在荧光灯之间沿着偏心轨道向上移动时, 他们就发现高口袋怪出现在了《每日新闻》的排版室里。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] ['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli] [dʌk] [ðə; ði] [laɪts] .
High - Pockets didn't exactly duck the lights .
高的 - 口袋 没有 确切地 鸭子 这 灯 .

High-Pockets并没有刻意躲避灯光。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [wʌn] ,
When he came face to face with one ,
什么时候 他 来了 脸 到 脸 和 一 ,

当他与其中一人面对面时,

[hɪz; ɪz] [ɪn'kredəbli] [tɔ:lɪ] [ni:z] [lɪmbəd] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wi:v] ['ʌndə(r)][,aɪ 'ti:] .
his incredibly tall knees limbered up and he sort of weaved under it .
他的 难以置信 高的 膝盖 灵活的 向上 和 他 种类 的 编织 在下面 它 .

他那异常高的膝盖活动了一下, 然后他巧妙地 从它下面穿过去了。

[ðə; ði]['ju:niən] ['tʃeəmən] [met][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hændʃeɪk] .
The union chairman met him with a handshake .
这 联盟 主席 遇见 他 和 一个 握手 .

工会主席与他握手致意。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [dʒəʊnz] , " [hi:; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] , " [di:n] [ɒv; əv] ['bɑ:n,stɔ:mə] [ænd; ənd] ['wɪzəd]
" High - Pockets Jones , " he said , grinning , " Dean of Barnstormers and Wizard
" 高的 - 口袋 琼斯 , " 他 说 , 咧嘴笑 , " 院长 的 巡回表演者 和 巫师
[ɒv; əv][ðə; ði]['laɪnəʊtaɪp] .
of the Linotype .
的 这 林诺排字机 .

“高口袋琼斯,”他咧嘴笑道, “巡回表演队的队长和排字机奇才。”

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈpɪktʃə(r)] .
" **I know you from your picture** .
" 我 知道 你 从 你的 图片 。

我从照片上认出你了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˈriːəli] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪnəʊtaɪp][stænd][ʌp][vɒn][ɪts][haɪnd][legz][ænd; ənd][tɔːk] ? " **Can you really make a linotype stand up on its hind legs and talk ?** "
能 你 真的 制作 一个 排字机 站立 向上 在 它是 后 腿 和 讲话 ？ "

你真的能让一台排字机站起来说话吗？

" [wel] , " [haɪ] - [pˈɒkɪts] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] , [ˈbuːmɪŋ] [vɔɪs] ,
" **Well , " High - Pockets said in a modest , booming voice** ,
" 出色地 , " 高的 - 口袋 说 在 一个 谦虚的 , 蓬勃发展 嗓音 ,
" 嗯 , "高口袋用一种谦逊而洪亮的声音说道 ,

" [ai] [wɪl] [ədˈmɪt] [ðæts] [wʌn][vɒ; əv][maɪ][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [stʌnts] .
" **I will admit that's one of my more difficult stunts** .
" 我 将要 承认 那就是 一 的 我的 更多的 难的 特技 .
" 我承认这是我做过的比较难的特技之一。 "

" [ðə; ði] [ˈtʃeəmən] [gʌˈfɔː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪəd] [haɪ] - [pˈɒkɪts] [tuː; tə][ðə; ði][slɪp] - [bɔːd] .
" **The chairman guffawed , and they steered High - Pockets to the slip - board** .
" 这 主席 哈哈大笑 , 和 他们 转向 高的 - 口袋 到 这 滑 - 木板 .
" 主席哈哈大笑，然后他们把“高口袋”号驶向了滑板。 "

" [ai][kæn; kən][pʊt][juː; jʊ][vɒn][ə; eɪ] [wiːks] [stretʃ] .
" **I can put you on a week's stretch** .
" 我 能 放 你 在 一个 本周 拉紧 .
" 我可以让你连续工作一周。 "

" [haɪ] - [pˈɒkɪts] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .
" **High - Pockets stopped as if he had walked into a brick wall** .
" 高的 - 口袋 停止 作为 如果 他 有 步行 进入 一个 砖 墙 .
" "高口袋"突然停了下来，仿佛撞到了一堵砖墙。 "

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不！”

" [hiː; hi] [buːm] .
" **he boomed** .
" 他 蓬勃发展 .

他大声说道。

" [kænt] [duː; də][aɪ ˈtiː] !
" **Can't do it !**
" 不能 做 它 !

“做不到！”

[ˈhævnt] [wɜːkt] [faɪv] [deɪz] [streɪt] [ɪn] [ˈtwenti] [jɪˈəz] . "
Haven't worked five days straight in twenty years . "
还没有 工作 五 天 直的 在 二十 年 . "

二十年来，我都没连续工作过五天。

" [bʌt; bət] [lʊk] , [haɪ] - [pˈɒkɪts] .
" **But look , High - Pockets** .
" 但 看 , 高的 - 口袋 .

“但是你看，高口袋。”

[lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] .
Look at it this way .
看 在 它 这 方式 .

换个角度想。

[jʊr; jər][æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['bɑ:n,stɔ:mə] , [ɑ:rnɪ] [ju:; jʊ] ?

You're an old - time barnstormer , aren't you ?

你是 一个 老的 - 时间 巡回表演者 , 不是 你 ?

你是一位老派的巡回表演演员，对吧？

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [wɪns] .

" High - Pockets winced .

" 高的 - 口袋 畏缩 .

“高口袋”畏缩了一下。

" [wel] , " [ðə; ði] [t'jeəmən] [sed] [ˌdɪplə'mætɪkli] ,

" Well , " the chairman said diplomatically ,

" 出色地 , " 这 主席 说 外交上 ,

“嗯，”主席委婉地说道。

" [ðeəz; ðəz][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['bɑ:n,stɔ:mə] [æz; əz][ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ,

" there's not as much call for barnstormers as there used to be ,

" 有 不是 作为 很多 称呼 为了 巡回表演者 作为 那里 用过的 到 是 ,

“现在对巡回表演演员的需求不如以前那么多了。”

[bʌt; bət] — " [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] — " [hɪrz] [ə; eɪ][nju:] [fi:ld] .

but — " he said it quickly — " here's a new field .

但 — " 他 说 它 迅速地 — " 这里是 一个 新的 场地 .

但是——”他迅速说道——“这是一个新领域。”

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['bɑ:n,stɔ:mə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['evə(r)][dɪd] .

It needs a good barnstormer as much as they ever did .

它 需求 一个 好的 巡回表演者 作为 很多 作为 他们 曾经 做过 .

它和以往一样，非常需要一位优秀的巡回表演者。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

" High - Pockets listened intently .

" 高的 - 口袋 听着 专注地 .

“高口袋”认真地听着。

" [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [gai] [hæz; hæz][tu:; tə][sɪt][ɒn][nəʊ] . ['sevən] .

" This poor guy has to sit on No . 7 .

" 这 贫穷的 盖伊 有 到 坐 在 不 . 7 .

“这个可怜的家伙只能坐在7号位上。”

[ðæts] [ðə; ði][ˈlaɪnəʊstaɪp][ˈnəʊbədi][kæn; kən][du:; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] .

That's the linotype nobody can do anything with .

那就是 这 排字机 无人 能 做 任何事物 和 .

那是一台没人能用的排字机。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈdev(ə)l][hæd; həd][tu:; tə] [leɪ] [ɒf] [br'kəz; br'kɒz][fɪ:; fi] ['prɪti] ['nɪəli] [drəʊv] [hɪm][ˈkreɪzi] .

The poor devil had to lay off because she pretty nearly drove him crazy .

这 贫穷的 魔鬼 有 到 躺 离开 因为 她 漂亮的 几乎 驾驶 他 疯狂的 .

可怜的家伙不得不收手，因为她几乎把他逼疯了。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [gai] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlaɪnəʊstaɪp] [br'heɪv] .

Now you are the guy who can make a linotype behave .

现在 你 是 这 盖伊 WHO 能 制作 一个 排字机 表现 .

现在你就是那个能让排字机乖乖听话的人了。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [pə'sweɪsɪv] .

" His voice was persuasive .

" 他的 嗓音 曾是 有说服力的 .

他的声音很有说服力。

" [waʊnt][ju:; jʊ][help] [ðɪs] [gai] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [naɪts] ?

" Won't you help this guy out for a few nights ?

" 惯于 你 帮助 这 盖伊 出去 为了 一个 很少 夜晚 ?

“你能不能帮帮这个人几个晚上？ ”

" [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [haɪ] - [p'ɒkɪts] - [ʌn'brəʊkən] [ru:l] [nɒt] [tu:; tə] ['haɪə(r)]
" **For twenty years it had been High - Pockets ' unbroken rule not to hire**
" 为了 二十 年 它 有 到过 高的 - 口袋 - 未破 规则 不是 到 聘请
[aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
out for more than a day at a time .
出去 为了 更多的 比 一个 天 在 一个 时间 .

“二十年来，High-Pockets 一直奉行着一条不成文的规定： 每次外租不超过一天。

" [jɔ:t] - [tɜ:m] ['kɒntrækt; kən'trækt] , " [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
" **Short - term contracts , " he insisted .**
" 短的 - 学期 合同 , " 他 坚持 .

“短期合同,”他坚持道。

[bʌt; bət] [naʊ] — [wel] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
But now — well , the world was changed .
但 现在 — 出色地 , 这 世界 曾是 已更改 .

但现在——世界已经改变了。

['meɪbi] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɑ:nstɔ:mɪŋ] — ['teɪmɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ɪn'sted]
Maybe this was to be the future of barnstorming — taming machines instead
或许 这 曾是 到 是 这 未来 的 巡回表演 — 驯服 机器 反而
[ɒv; əv] ['fɔ:mən] .
of foremen .
的 工头 .

也许这就是巡回表演的未来——驯服机器而不是工头。

[ɪf] [səʊ] , [,aɪ 'ti:] [ment] [hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
If so , it meant he still had a place in the world .
如果 所以 , 它 意思是 他 仍然 有 一个 地方 在 这 世界 .

如果真是这样，那就意味着他在这个世界上仍然有一席之地。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt] ['destəni] [hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n] [ək'sept] [ə; eɪ] [həʊl] [wi:ks] [wɜ:k] .
And to fulfill that destiny he would even accept a whole week's work .
和 到 实现 那 命运 他 会 甚至 接受 一个 所有的 本周 工作 .

为了实现这个目标，他甚至愿意接受整整一周的工作。

[hi:; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [reɪn] - ['rɪŋkld] [kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
He took off his rain - wrinkled coat with a sigh .
他 采取 离开 他的 雨 - 皱 外套 和 一个 叹 .

他叹了口气，脱下了被雨水浸得皱巴巴的外套。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [wen] [ɑ:rtʊri:əs] [-] , [ðə; ði]
He was waiting for time to be called when Arturius Wickware , the
他 曾是 等待 为了 时间 到 是 称为 什么时候 阿图留斯 威克韦尔 , 这
['laɪnəʊtaɪp] [mə'ʃi:nɪst] [ɒn] [ðə; ði] [nju:z] ,
linotype machinist on the News ,
排字机 机械师 在 这 消息 ,

他正在等待叫号，这时新闻报社的排字机操作员阿图里厄斯·威克韦尔走了过来。

[keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð] [jɔ:t] , ['mɪnsɪŋ] [steps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skaʊl] [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz]
came up to him with short , mincing steps and a scowl that undoubtedly was
来了 向上 到 他 和 短的 , 绞碎 步骤 和 一个 皱眉头 那 无疑 曾是
[ə; eɪ] ['hæbɪt] .
a habit .
一个 习惯 .

她迈着短促的步伐走到他面前，脸上带着一种毫无疑问是习惯性的怒容。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [gai] [ðæt] [hæz; həz] [sʌt] ['wʌndəf(ə)] [kən'trəʊl] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['laɪnəʊtaɪp] ?
" **Are you the guy that has such wonderful control over a linotype ?**
" 是 你 这 盖伊 那 有 这样的 精彩的 控制 超过 一个 排字机 ?

“你就是那个能把排字机操作得如此娴熟的人吗？”

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" **he demanded** :
" 他 要求 :

他质问道。

[hi:; hi] [wʊdnt] [gɪv] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [ðə; ði][,sætɪs'fæk(ə)n][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
He wouldn't give High - Pockets the satisfaction of looking up at him .
他 不会 给 高的 - 口袋 这 满意 的 寻找 向上 在 他 :

他不会让“高口袋”得逞，让他有机会仰望自己。

[hi:; hi] [skaul] [æt; ət] [haɪ] - [p'ɒkɪts] - [breɪst] - [bəʊn] .
He scowled at High - Pockets ' breast - bone .
他 皱着眉头 在 高的 - 口袋 - 胸部 - 骨 :

他怒视着高口袋的胸骨。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [wɒz; wəz] ['sɒləm] [æz; əz][hi:; hi] [stɛərd] ['əʊvə(r)][ɑ:rtʊri:əs] - [hed] .
High - Pockets was solemn as he stared over Arturius ' head .
高的 - 口袋 曾是 庄严 作为 他 凝视 超过 阿图留斯 - 头 :

高口袋神情严肃地望着阿图留斯的头顶。

" [ai][get] [ə'ləŋ] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" **I get along well with them** .
" 我 得到 沿着 出色地 和 他们 :

我和他们相处得很好。

" [hi:; hi] [smaɪld] ['dʒentli] [ðen] .
" **He smiled gently then** .
" 他 微笑 轻轻地 然后 :

他当时温柔地笑了。

" ['sʌmhəʊ] [ə; eɪ]['laɪnəʊtaɪp] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [wɒt] [ai][wɒnt] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][du:; də] .
" **Somehow a linotype always does what I want it to do** .
" 不知何故 一个 排字机 总是 做 什么 我 想 它 到 做 :

“不知何故，排字机总是能按照我的意愿工作。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][hi:; hi] [əʊd]
" **He looked down and saw the crowd around him and decided he owed**
" 他 看起来 向下 和 锯 这 人群 大约 他 和 决定 他 欠款
[ðem; ðəm][æn; ən][,eksplə'nei(ə)n] .
them an explanation .
他们 一个 解释 :

他低头看了看周围的人群，觉得他应该向他们解释一下。

" [maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] ['eni] [pi:s] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [rɪ'lektɪfaɪd] [baɪ][sʌm; səm] [fɔ:s] [ðæt] [ai][kɔ:l]
" **My theory is that any piece of machinery is electrified by some force that I call**
" 我的 理论 是 那 任何 片 的 机械 是 带电 经过 一些 力量 那 我 称呼
[ˈpɜ:sən(ə)l] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
personal electricity .
个人的 电 :

“我的理论是，任何机器部件都会被某种我称之为个人电的力量带电。”

[ai][daʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz][bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][baɪnd][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]
I don't exactly know what that is but it seems to bind the piece of
我 不 确切地 知道 什么 那 是 但 它 似乎 到 绑定 这 片 的
[mə'ʃi:nəri] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
machinery as a whole .
机械 作为 一个 所有的 :

我不太清楚那是什么，但它似乎能将整个机器部件连接起来。

[ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['negətɪv] [tʃɑ:dʒ] ,
I think maybe it's a negative charge ,
我 思考 或许 它是 一个 消极的 收费 ,

我觉得可能是负电荷。

[ænd; ænd][ai] [θɪŋk] [məʊst][men][ɑ:(r); ə(r)] [tʃɑ:dʒd] ['pɒzətɪvli] [wið] [ðæt] [seɪm] [fɔ:s] ,
and I think most men are charged positively with that same force ,
和 我 思考 最多 男人 是 带电 积极地 和 那 相同的 力量 ;
我认为大多数男性都受到这种积极力量的影响。

[səʊ] [ðæt] [men][get] [ə'lon] [wel] [wið] [mə'ʃi:nz] .
so that men get along well with machines .
所以 那 男人 得到 沿着 出色地 和 机器 .

这样，人就能与机器和谐相处。

['ɒpəzɪt] [pəʊlz] [ə'trækt] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Opposite poles attract , you know .
对面的 杆子 吸引 , 你 知道 .

你知道，异性相吸。

" [ɑ:rtɔri:əs] [-] ['spʌtəd] , [bʌt; bət] [naʊ] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ɒn] .
" Arturius Wickware sputtered , but now High - Pockets had to go on .
" 阿图留斯 威克韦尔 溅射 , 但 现在 高的 - 口袋 有 到 去 在 .

“阿图里厄斯·威克韦尔结结巴巴地说，但现在高口袋乐队必须继续下去。”

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn] ['kɒmz] [ə'lon] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['negətɪvli] [tʃɑ:dʒd] ,
" Sometimes a man comes along who happens to be negatively charged ,
" 有时 一个 男人 来 沿着 WHO 发生 到 是 负面 带电 ,

“有时候会遇到一个恰好带有负面情绪的人，

[ænd; ænd][hi:; hi][kænt]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] [æt; ət][ɔ:l] .
and he can't handle a piece of machinery at all .
和 他 不能 处理 一个 片 的 机械 在 全部 .

他完全不会操作任何机器。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] — [ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] [skɑ:(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] — " [hi:; hi]
But now I — you see this scar in the middle of my forehead — " he
但 现在 我 — 你 看 这 瘢痕 在 这 中间 的 我的 前额 — " 他
[rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz]['feɪdɪd][hæt] ,
removed his faded hat ,
已移除 他的 褪色 帽子 ,

但现在我——你看我额头中间的这道疤——”他摘下褪色的帽子，

" [ai][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [aʊt][ɪn]['ju:tɑ:] ,
" I was struck by lightning on a freight train out in Utah ,
" 我 曾是 击 经过 闪电 在 一个 货运 火车 出去 在 犹他州 ,

“我在犹他州的一列货运列车上被闪电击中了，

[ænd; ænd][ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['mʌltɪplaɪd] [maɪ] - ['pɜ:sən(ə)l] - [ɪlek'trɪsəti] [pə'ten](ə)l][ə; eɪ][lɒt] — ['meɪbi]
and I think it multiplied my ' personal ' electricity potential a lot — maybe
和 我 思考 它 乘以 我的 - 个人的 - 电 潜在的 一个 很多 — 或许
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [taɪmz] — [səʊ] [mə'ʃi:nəri] [dʒʌst][hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ai][wɒnt][aɪ 'ti:][tu:; tə] ,
millions of times — so machinery just has to do what I want it to ,
百万 的 时代 — 所以 机械 只是 有 到 做 什么 我 想 它 到 ,

我认为这大大提升了我的“个人”发电潜力——也许是数百万倍——所以机器只需要按照我的意愿运行就行了。

[br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:]['wɒnts][tu:; tə][du:; də][aɪ 'ti:] .
because it wants to do it .
因为 它 想要 到 做 它 .

因为它想这么做。

[ju:; jʊ] [si:] ?
You see ?
你 看 ?

你看？

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɒd] ['saɪləns] ; [ðen] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [spəʊk] .
" **There was an odd silence ; then the chairman spoke .**
" 那里 曾是 一个 奇怪的 沉默 ; 然后 这 主席 辐 .
“一阵奇怪的沉默；然后主席开口说话了。”

" [əʊld][nəʊ] . ['sevən] ['stɑːtɪd] ['æktɪŋ] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːst][ju'reɪniəm][paɪl] [saʊθ] [ɒv; əv]
" **Old No . 7 started acting up when they built the first uranium pile south of**
" 老的 不 . 7 开始 表演 向上什么时候 他们 建造 这 第一的 铀 桩 南 的
[taʊn] [hɪə(r)] ,
town here ,
镇 这里 ,
“自从镇南边建了第一个铀矿堆之后，7号老机器就开始出问题了。”

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] ['riːəli] [went] [bæd] [wen] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪt][baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] ['fɒləʊd] [daʊn] [ðə; ði]
but it really went bad when it was hit by lightning that followed down the
但 它 真的 去 坏的 什么时候 它 曾是 打 经过 闪电 那 随后 向下 这
[,ventrɪ'leɪʃn] [paɪp] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
ventilation pipe two months ago .
通风 管道 二 几个月 前 .
但两个月前，一道闪电沿着通风管道击中了这里，情况变得更糟了。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] - [bluː] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] .
" **High - Pockets ' blue eyes opened wide .**
" 高的 - 口袋 - 蓝色的 眼睛 打开 宽的 .
“高口袋”的蓝色眼睛睁得大大的。

" ['meɪbi] [ɪts] ['negətɪv] [fiːld] [wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] [baɪ][sʌm; səm] [streɪ] [reɪz] [frəm; frəm][ðə; ði][paɪl] ,
" **Maybe its negative field was reversed by some stray rays from the pile ,**
" 或许 它是 消极的 场地 曾是 反转 经过 一些 流浪 射线 从 这 桩 ,
“或许是堆体中一些杂散光线使其负场发生反转。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hɪt][,aɪ 'tiː] ,
and then when the lightning hit it ,
和 然后 什么时候 这 闪电 打 它 ,
然后，当闪电击中它时，
[,aɪ 'tiː] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [fiːld] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [naʊ] ['strɒŋli] ['pɒzətɪv] .
it intensified the field so that the machine is now strongly positive .
它 加强 这 场地 所以 那 这 机器 是 现在 强烈 积极的 .
它增强了磁场，使机器现在呈强正电势。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [,aɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːnɪstli] .
You know how it is , " he said earnestly .
你 知道 如何 它 是 , " 他 说 切实 .
“你知道的，”他认真地说。

" [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɪ'luːmɪnertɪd] [baɪ][,ʌltrə'vaɪələt] [laɪt] [brɪ'kʌmz] ['pɒzətɪvli] [tʃɑːdʒd] ,
" **A body illuminated by ultraviolet light becomes positively charged ,**
" 一个 身体 照明 经过 紫外线 光 变成 积极地 带电 ,
“物体经紫外线照射后会带正电荷，

[ænd; ənd][ɪ'v(ə)n][ə; eɪ][hɒt] ['bɒdi] [brɪ'kʌmz] ['pɒzətɪvli] [tʃɑːdʒd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [θɜːmrɪ'bɒnɪk]
and even a hot body becomes positively charged by what they call thermionic
和 甚至 一个 热的 身体 变成 积极地 带电 经过 什么 他们 称呼 热电子发射
[ɪ'mɪʃ(ə)n] .
emission .
排放 .
即使是高温物体也会因为所谓的热电子发射而带正电。

[wel] , [ðæts] [əʊ'keɪ] .
Well , that's okay .
出色地 , 那就是 好的 .
没关系。

[ə; eɪ][ˈlaɪnəʊtaɪp][ɪz][ɪgˈzæktli][laɪk][ə; eɪ][ˈwʊmən] .
A linotype is exactly like a woman .
一个 排字机 是 确切地 喜欢 一个 女士 .

排字机就像女人一样。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][səʊl] — [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː] .
It has a soul — if you know how to reach it .
它 有 一个 灵魂 — 如果 你 知道 如何 到 抵达 它 .
它有灵魂——如果你知道如何触及它的话。

" [əʊld][ɑːrtʊriəs] [snɔːt] [səʊ] [ˈlaʊdli] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈriːleɪ] [ɒn][nəʊ] . [ˈseɪvən] [meɪd] [ˈkɒntækt][ænd; ənd]
" Old Arturius snorted so loudly the electric relay on No . 7 made contact and
" 老的 阿图留斯 哼了一声 所以 高声 这 电的 中继 在 不 . 7 制成 接触 和
[ðə; ði] [ˈhiːtrɪŋ] [swɪtʃ] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈklætə(r)] .
the heating switch came on with a clatter .
这 加热 转变 来了 在 和 一个 哒 .
“老阿图里乌斯打了个响亮的喷嚏，7 号的继电器接通了，加热开关咔哒一声打开了。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [wɜːk] [ɒn][nəʊ] . [ˈseɪvən] [təˈnaɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ˈæsɪdli] .
" You can work on No . 7 tonight , " he said acidly .
" 你 能 工作 在 不 . 7 今晚 , " 他 说 酸性地 .
“你今晚可以做7号，”他尖刻地说。

" [lets] [siː] [ɪf] [ɪts] [gɒt][ə; eɪ][səʊl] .
" Let's see if it's got a soul .
" 我们来吧 看 如果 它是 得到 一个 灵魂 .
“让我们看看它有没有灵魂。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [stæmpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bentʃ]
" He turned on his heel and stamped back to his bench
" 他 转向 在 他的 脚跟 和 盖章 后退 到 他的 长椅
他转身踩着脚走回长椅.....

[aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [haɪ] - [pˈɒkɪts] [tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [wɪð] [nəʊ] . [ˈseɪvən] .
It never occurred to High - Pockets to doubt his success with No . 7 .
它 绝不 发生 到 高的 - 口袋 到 怀疑 他的 成功 和 不 . 7 .
高口袋从未想过要怀疑他7号的成功。

[hiː; hi] [ˈkeəfəli] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][ten] - [jɪə(r)] - [əʊld][kəʊt][ɪn][æən; ən] [ˈempti] [ˈlɒkə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [[ʊə(r)]
He carefully hung his ten - year - old coat in an empty locker and made sure
他 小心 悬挂 他的 十 - 年 - 老的 外套 在 一个 空的 储物柜 和 制成 当然
[ðə; ði][paɪnt][ɒv; əv] [ˈbɜːbən] [wɒz; wəz] [ˈseɪfli] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈpɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊt] .
the pint of bourbon was safely in the inside pocket of the coat .
这 品脱 的 波旁威士忌 曾是 安全 在 这 里面 口袋 的 这 外套 .
他小心翼翼地将穿了十年的外套挂进空衣柜里，并确保那品脱波旁威士忌安全地放在外套的内袋里。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəmˈpəʊzɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][nəʊ] . [ˈseɪvən] ,
Then he walked into the composing - room and over to No . 7 ,
然后 他 步行 进入 这 构成 - 房间 和 超过 到 不 . 7 ,
然后他走进作曲室，走到7号房间。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈlɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)] .
and stood for a moment looking her over .
和 站立 为了 一个 片刻 寻找 她 超过 .
他站在那里，上下打量了她一会儿。

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [ɪts] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ɪː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈleɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə]
" It's almost as if she was laying her ears back and getting ready to
" 它是 几乎 作为 如果 她 曾是 躺下 她 耳朵 后退 和 获得 准备好 到
[snaːl] [æt; ət][em 'iː] ,
snarl at me ,
咆哮 在 我 ,

“她好像把耳朵向后贴着，准备冲我咆哮似的。”

" [hiː; hi] [sed] [ˈwʌndrɪŋli] .
" he said wonderingly .
" 他 说 惊奇地 .

他疑惑地说道。

" [ɪl] [snaːl] , " [sed] [ɑːrtʊriəs][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
" She'll snarl , " said Arturius at his back .
" 壳 咆哮 , " 说 阿图留斯 在 他的 后退 .

“她会咆哮的，”阿图留斯在他身后说道。

" [ɪl] [baɪt] , [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [naɪts] [ˈəʊvə(r)] .
" She'll bite , before the night's over .
" 壳 咬 , 前 这 夜晚 超过 .

“在夜幕降临之前，她会咬人的。”

" [haɪ] - [pˈbɪkɪts] [traɪd][tuː; tə] [lʊk] [əˈmjuːzd] .
" High - Pockets tried to look amused .
" 高的 - 口袋 尝试 到 看 觉得好笑 .

“高口袋”试图装出一副有趣的模样。

" [aɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsetɪŋ] [taɪp] [baɪ] [hɜːˈself] [brɪfɔː(r)] [lʌntʃ] [taɪm] , " [hiː; hi] [ˈpromɪst] .
" I'll have her setting type by herself before lunch time , " he promised .
" 患病的 有 她 环境 类型 经过 她自己 前 午餐 时间 , " 他 承诺 .

“我会在午饭前让她独自排版，”他承诺道。

[haɪ] - [pˈbɪkɪts] [gɒt][ðə; ði] [ləʊɪst] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəmˈpəʊzɪŋ] - [ruːm] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
High - Pockets got the lowest chair in the composing - room , to bring his arms
高的 - 口袋 得到 这 最低 椅子 在 这 构成 - 房间 , 到 带来 他的 武器
[daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈkiːbɔːd] .
down near the keyboard .
向下 靠近 这 键盘 .

高口袋先生坐在作曲室里最低的椅子上，这样他的手臂就可以垂到键盘附近。

[hɪz; ɪz][nəʊz] [wɒz; wəz] [stɪl] [red] [ænd; ənd][hiː; hi] [wiːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
His nose was still red and he weaved a little in the chair ,
他的 鼻子 曾是 仍然 红色的 和 他 编织 一个 小的 在 这 椅子 ,

他的鼻子仍然红红的，在椅子上摇摇晃晃的。

[bʌt; bət][hiː; hi][brɪˈgæən][tuː; tə][fəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [lʌnˈtɪl][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
but he began to fold in his arms until his hands were over the
但 他 开始 到 折叠 在 他的 武器 直到 他的 双手 是 超过 这
[ˈkiːbɔːd] .
keyboard .
键盘 .

但他开始蜷缩起双臂，直到双手放在键盘上。

[ðə; ði][fɜːst] [teɪk] [went] [ˈsmuːðli] .
The first take went smoothly .
这 第一的 拿 去 顺利 .

第一次拍摄很顺利。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [kʊd; kəd] [fi:l] [ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv] [wɪlz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈkeəf(ə)]
High - Pockets could feel a clash of wills , but he was slow and careful
高的 - 口袋 可以 感觉 一个 冲突 的 遗嘱 , 但 他 曾是 慢的 和 小心
.
:
.

高口袋能感觉到意志的冲突，但他行动缓慢而谨慎。

[hi:; hi][set] [tu:] [mɔ:(r)] [teɪks] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] , [səʊ][hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][rɪ'læks] .
He set two more takes , and nothing happened , so he began to relax .
他 放 二 更多的 需要 , 和 没有什么 发生 , 所以 他 开始 到 放松 .

他又拍了两遍，但还是没拍成，于是他开始放松下来。

[hɪz; ɪz] [θɜ: d] [teɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈtelɪgrɑ:f] [ˈkɒpi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsekənd] [ɪ'dɪ(ə)n] .
His third take was a short piece of telegraph copy for the second edition .
他的 第三 拿 曾是 一个 短的 片 的 电报 复制 为了 这 第二 版 .

他的第三稿是为第二版撰写的一篇简短的电报稿。

[hi:; hi][pʊt][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][ˈkɒpi][ˈhəʊldə(r)][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)]
He put it in the copy holder and then decided to get a drink of water
他 放 它 在 这 复制 持有者 和 然后 决定 到 得到 一个 喝 的 水
.
:
.

他把文件放进复印架，然后决定去喝杯水。

[hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][sʌm; səm] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ə'raʊnd][ðə; ði][ˈfaʊntən; 'faʊntɪn]
He ran into some friends and they spent five minutes around the fountain
他 跑 进入 一些 朋友们 和 他们 花费 五 分钟 大约 这 喷泉

[brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˈfɔ:mən] [keɪm] [baɪ] .
before the foreman came by .
前 这 领班 来了 经过 .

他碰巧遇到了几个朋友，他们在喷泉边待了五分钟，工头就来了。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
High - Pockets went back to the machine .
高的 - 口袋 去 后退 到 这 机器 .

高口袋先生又回到了机器旁。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz][ɑ:mz] [tʌkt] [ɪn] ,
He sat down and got his arms tucked in ,
他 卫星 向下 和 得到 他的 武器 塞进去 在 ,

他坐了下来，双手抱胸。

[ðen] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [slʌg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə][pʊt][,aɪ 'ti:][ɪn]
then reached for a slug with his name on it and started to put it in
然后 达到 为了 一个 蛞蝓 和 他的 姓名 在 它 和 开始 到 放 它 在
[ðə; ði] [stɪk] .
the stick .
这 戳 .

然后他伸手去拿一根上面有他名字的鼻涕虫，开始把它放进棍子里。

[ðen] [hi:; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'ʃi:nɪst] .
Then he frowned and rang the bell for the machinist .
然后 他 皱眉 和 响铃 这 钟 为了 这 机械师 .

然后他皱了皱眉，按响了叫机械师的铃。

" [ˈsʌm,bɒdɪz] [ˈpleɪŋ] [trɪks] [ɒn][em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Somebody's playing tricks on me , " he said .**
" 某人的 玩耍 技巧 在 我 , " 他 说 .

“有人在耍我，”他说。

" [huz] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [hɪə(r)] ? "

" **Who's been working here ?** "

" 谁是 到过 在职的 这里 ? "

“谁在这里工作？”

" ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] , " [ɑ:rtʊri:əs] [sed] ['nɑ:stɪli] .

" **Nobody but you** , " **Arturius said nastily** .

" 无人 但 你 , " 阿图留斯 说 令人厌恶地 .

“除了你，谁也别想，”阿图留斯恶狠狠地说。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [lik] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

High - Pockets licked his lips .

高的 - 口袋 舔过 他的 嘴唇 .

高口袋舔了舔嘴唇。

" [aɪ'd] [sweə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [set] [ðɪs] [teɪk] .

" **I'd swear I didn't set this take** .

" ID 发誓 我 没有 放 这 拿 .

“我发誓我没拍过这个镜头。”

" [bʌt; bət] [ɑ:rtʊri:əs] [lʊkt] [ɪn'tensli] ['sætɪsfɑɪd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

" **But Arturius looked intensely satisfied and went away** .

" 但 阿图留斯 看起来 强烈地 使满意 和 去 离开 .

“但阿图留斯看起来非常满意，然后就离开了。”

['θɔ:tfəli] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [tʊk] [ðə; ði] [taɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [teɪk] [slʌg]

Thoughtfully High - Pockets took the type out of the stick and put his take slug

深思熟虑 高的 - 口袋 采取 这 类型 出去 的 这 戳 和 放 他的 拿 蛞蝓

[ɒŋ] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʌmp] .

on it and went to the dump .

在 它 和 去 到 这 倾倒 .

高口袋先生深思熟虑地把活字从棍子里取出，把他的活字放在上面，然后去了垃圾场。

[wen] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [br'fʊ:(r)] [hi:; hi]

When he sat down again he shook his head and rubbed his eyes before he

什么时候 他 卫星 向下 再次 他 摇晃 他的 头 和 摩擦 他的 眼睛 前 他

[went] [tu:; tə] [wɜ:k] .

went to work .

去 到 工作 .

他重新坐下后，摇了摇头，揉了揉眼睛，然后去上班了。

" [nəʊ] . ['sevən] ['mʌstə] [set] [ðæt] [teɪk] [hɜ:'self] , " [hi:; hi] ['mʌtə] , " [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ə'kɔ:dɪŋ]

" **No . 7 musta set that take herself** , " **he muttered** , " **but that's not according**

" 不 . 7 穆斯塔 放 那 拿 她自己 , " 他 低声说道 , " 但 那就是 不是 根据

[tu:; tə] ['ju:niən] [ru:lz] .

to union rules .

到 联盟 规则 .

“7号肯定是自己定的规矩，”他嘟囔着，“但这不符合工会规定。”

" [hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] [br'li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] .

" **He said it without actually believing it** .

" 他 说 它 没有 实际上 相信 它 .

“他说这话的时候其实并不相信。”

[hi:; hi] [gɒt] [ə'lɒŋ] [ɔ:l] [raɪt] [ʌn'tɪl] ['ni:əli] [lʌntʃ] [taɪm] .

He got along all right until nearly lunch time .

他 得到 沿着 全部 正确的 直到 几乎 午餐 时间 .

直到快到午饭时间，一切都还算顺利。

[baɪ] [ðen] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [draɪ] [ə'gen] ,

By then , he was dry again ,

经过 然后 , 他 曾是 干燥 再次 ,

那时，他身上又干了。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪz] [ˌedɪtɔ:riəl][ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]
and he got a long take of the next day's editorial and stuck it in the
和 他 得到 一个 长的 拿 的 这 下一个 天 社论 和 卡住 它 在 这
[ˈkɒpi] [bɔ:d] ,
copy board ,
复制 木板 ,

他拍了一张第二天社论的长照片，然后把它贴在了稿板上。

[ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]
then went to the fountain , and finally decided to go to the
然后 去 到 这 喷泉 , 和 最后 决定 到 去 到 这
[ˈwɒʃru:m] [ænd; ənd] [sməʊk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
washroom and smoke a cigarette .
卫生间 和 抽烟 一个 卷烟 .

然后去了喷泉边，最后决定去洗手间抽根烟。

[wen] [hi:; hi][gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [məʃi:n] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [teɪk] [slʌg][ænd; ənd] [ˈpʊld] [bæk]
When he got back to the machine he picked up a take slug and pulled back
什么时候 他 得到 后退 到 这 机器 他 挑选 向上 一个 拿 蛞蝓 和 拉 后退
[ðə; ði][slʌg] - [ˈstækə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][frəʊz] [taɪt] .
the slug - stacker — and then he froze tight .
这 蛞蝓 - 堆叠器 — 和 然后 他 冻住了 紧的 .

当他回到机器旁时，他拿起一个弹丸，拉回弹丸堆垛机——然后他僵住了。

[haɪ] - [pˈɒkɪts] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skeəd] .
High - Pockets looked a little scared .
高的 - 口袋 看起来 一个 小的 害怕的 .

高口袋看起来有点害怕。

[hi:; hi] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [stɪk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [məʃi:n] .
He licked his lips and took the stick out of the machine .
他 舔过 他的 嘴唇 和 采取 这 戳 出去 的 这 机器 .

他舔了舔嘴唇，从机器里取出了棍子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪk] , [əˈbaʊt] [ten] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv] [taɪp] .
It was a long take , about ten inches of type .
它 曾是 一个 长的 拿 , 关于 十 英寸 的 类型 .

这是一个很长的镜头，大约有十英寸长的文字。

[hi:; hi][leɪd][ˌaɪ 'ti:] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][ˈkɒpi] .
He laid it across his knees and compared it with the copy .
他 铺设 它 穿过 他的 膝盖 和 比较的 它 和 这 复制 .

他把它放在膝盖上，与副本进行了比较。

[ˌaɪ 'ti:] [tʃekt] .
It checked .
它 已检查 .

检查过了。

[hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)][ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
He read it over upside down .
他 读 它 超过 上行 向下 .

他把书倒过来读了一遍。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈerə(r)] .
Not a single error .
不是 一个 单身的 错误 .

没有出现任何错误。

" [wel] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt][set][ˌaɪ 'ti:] , [ˈeniweɪ] , " [hi:; hi] [ˈmʌtə] .
" Well , I didn't set it , anyway , " he muttered .
" 出色地 , 我 没有 放 它 , 反正 , " 他 低声说道 .

“反正又不是我设的，”他嘟囔道。

" [aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] [set][æn; ən][əʊˈkeɪ] [pru:f] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] [fi:l] .
" **I couldn't possibly set an okay proof , the way I feel .**
" 我 不能 可能 放 一个 好的 证明 , 这 方式 我 感觉 :
“以我现在的感受，我不可能设定一个合格的证明。”

" ['sʌmwɒt] [rɪˈzeɪnɪdli] [hi:: hi] [tʊk] [ðə; ði] [taɪp] [tu:: tə][ðə; ði] [dʌmp] .
" **Somewhat resignedly he took the type to the dump .**
" 有些 无奈地 他 采取 这 类型 到 这 倾倒 :
他有些无奈地把那台打印机扔到了垃圾场。

[ðə; ði] [dʌmp] - [mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
The dump - man looked at him .
这 倾倒 - 男人 看起来 在 他 :
垃圾工看了他一眼。

" ['tɜ:nɪŋ] - [ɪm] [aʊt] ['prɪti] [fɑ:st] .
" **Turning ' em out pretty fast .**
" 转弯 - 呃 出去 漂亮的 快速地 :
“生产速度很快。”

['wɔ:tə] [ju:: jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] , [ə; eɪ] ['pi:swɜ:k] [taʊn] ?
Whatta you think this is , a piecework town ?
什么? 你 思考 这 是 , 一个 计件工作 镇 ?
你以为这里是哪个城镇，一个按件计酬的城镇吗？

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [lʊkt] ['tʃeɪsən] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **High - Pockets looked chastened , but said nothing .**
" 高的 - 口袋 看起来 受了教训 , 但 说 没有什么 :
“高口袋”看起来很懊恼，但什么也没说。

[hi:: hi] [went] [tu:: tə][ðə; ði] ['kɒpi] [desk] .
He went to the copy desk .
他 去 到 这 复制 桌子 :
他走到复印台。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət] [wɒnt] [ædz] .
There was nothing now but want ads .
那里 曾是 没有什么 现在 但 想 广告 :
现在除了招聘广告什么都没有了。

[hi:: hi] [gɒt] [ə; eɪ] [teɪk] [ænd; ənd] [ðen] [hi:: hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .
He got a take and then he had a bright idea .
他 得到 一个 拿 和 然后 他 有 一个 明亮的 主意 :
他拍了一段，然后突然想到一个好主意。

[hi:: hi] [pʊt] [ðə; ði] [wɒnt] [ædz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒpi] [bɔ:d] [ænd; ənd] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)]
He put the want ads on the copy board and went for a drink of water
他 放 这 想 广告 在 这 复制 木板 和 去 为了 一个 喝 的 水
:
:
:

他把招聘广告贴在公告板上，然后去喝水。

[hi:: hi] [wɒz; wəz] [draɪ] [ə'gen] , ['eniweɪ] .
He was dry again , anyway .
他 曾是 干燥 再次 , 反正 :
反正他又干了。

[hi:; hi] [tʊk] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]
He took plenty of time , and then came back and confidently picked up a
他 采取 很多 的 时间 , 和 然后 来了 后退 和 自信地 挑选 向上 一个
[teɪk] [slʌg] .
take slug .
拿 蛞蝓 .

他花了很长时间，然后回来，自信地捡起了一只蛞蝓。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [dʒəʊlt] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪk] .
But he got a jolt when he looked at the stick .
但 他 得到 一个 颠簸 什么时候 他 看起来 在 这 戳 .

但当他看到那根棍子时，却吓了一跳。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['empti] .
It was empty .
它 曾是 空的 .

里面空无一人。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [n'ɒdɪd] ['waɪzli] .
High - Pockets nodded wisely .
高的 - 口袋 点头 明智地 .

高富帅睿智地点了点头。

" [səʊ] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [laɪk] [wɒnt] [ædz] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['enɪbɒdi] [els] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
" **So it doesn't like want ads any better than anybody else , " he said to**
" 所以 它 不 喜欢 想 广告 任何 更好的 比 任何人 别的 , " 他 说 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“所以它对招聘广告的喜爱程度并不比其他人高，”他自言自语道。

" [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] [jeɪm] .
" **Now , that's a dirty shame .**
" 现在 , 那就是 一个 肮脏的 耻辱 .

“这真是太丢人了。”

" [hi:; hi] [gɒt] [ɔ:l] ['fəʊldɪd] [ɪn] [ænd; ənd] ['stɑ:trɪd] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] .
" **He got all folded in and started to operate .**
" 他 得到 全部 折叠 在 和 开始 到 操作 .

他完全投入进去，开始行动。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] ['letə(r)] [hi:; hi] [tʌt] , [ðə; ði] ['ki:bɔ:d] [belt] [brʊk] .
But at the first letter he touched , the keyboard belt broke .
但 在 这 第一的 信 他 感动 , 这 键盘 腰带 打破 .

但他刚敲下第一个字母，键盘皮带就断了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɑ:rtʊri:əs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [fɪkst] , [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .
He called Arturius and had it fixed , and tried again .
他 称为 阿图留斯 和 有 它 固定的 , 和 尝试 再次 .

他打电话给阿图里乌斯，让他把问题解决了，然后又试了一次。

[ðə; ði] [mæts] [dʒæmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃu:t] .
The mats jammed up in the chute .
这 垫子 卡住 向上 在 这 滑槽 .

垫子卡在了滑槽里。

[hi:; hi] [kli:nd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:trɪd] ['keəfəli] ['hɪtɪŋ] [wʌn] ['letə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
He cleaned them out and then started carefully hitting one letter at a time .
他 已清洗 他们 出去 和 然后 开始 小心 击中 一 信 在 一个 时间 .

他把它们清理干净，然后开始小心翼翼地逐个敲击字母。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːwi:l] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ə'gen] .
" **But the very first one came to the starwheel , and rang the bell again .**
" 但 这 非常 第一的 一 来了 到 这 星轮 , 和 响铃 这 钟 再次 .
但第一个人来到星轮前，再次敲响了钟声。

" [stɑː(r)] - [wi:l] [sprɪŋ] [ɪz] [luːs] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Star - wheel spring is loose , " he said .**
" 星星 - 车轮 春天 是 松动的 , " 他 说 .
“星轮弹簧松了,”他说。

" [ʃiː; ʃi][wʊənt] [brɪŋ] [ðə; ði][mæts] [daʊn] .
" **She won't bring the mats down .**
" 她 惯于 带来 这 垫子 向下 .
她不会把垫子拿下来。

" [ɑːrtʊri:əs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] [ðæt] [bɔː(r)][ðə; ði] ['hevi] [rɪspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Arturius looked at him with a scowl that bore the heavy responsibility of the**
" 阿图留斯 看起来 在 他 和 一个 皱眉头 那 钻孔 这 重的 责任 的 这
[ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] ,
entire world ,
全部的 世界 ,
“阿图留斯怒视着他，那眼神仿佛承载着整个世界的重担。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [fɪks] [aɪ 'tiː] .
and then without a word sat down to fix it .
和 然后 没有 一个 单词 卫星 向下 到 使固定 它 .
然后一言不发地坐下来修理。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [waɪl] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [traɪd] [ə'gen] .
He stood by while High - Pockets tried again .
他 站立 经过 尽管 高的 - 口袋 尝试 再次 .
他站在一旁，看着高口袋公司再次尝试。

[ðə; ði][laɪn] ['faɪnəli][wɒz; wəz] [fɪld] [ænd; ənd] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [sent][aɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði]
The line finally was filled and High - Pockets sent it in and started on the
这 线 最后 曾是 已填 和 高的 - 口袋 发送 它 在 和 开始 在 这
[ˈsekənd][laɪn] .
second line .
第二 线 .
队伍终于填满了，High-Pockets 公司把它送了进去，然后开始填第二行。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [ɑːrtʊri:əs] .
" **Wait a minute , " said Arturius .**
" 等待 一个 分钟 , " 说 阿图留斯 .
“等一下,”阿图留斯说道。

" [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][get][ə; eɪ][slʌg] .
" **You didn't get a slug .**
" 你 没有 得到 一个 蛞蝓 .
你没被蛞蝓咬到。

" [hiː; hi][ˈəʊpənd][ðə; ði][vaɪs] .
" **He opened the vise .**
" 他 打开 这 钳住 .
他打开了虎钳。

" [ʃɔːt] - [laɪn] [stɒp] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənt] , " [hiː; hi] [graʊl] .
" **Short - line stop is out of adjustment , " he growled .**
" 短的 - 线 停止 是 出去 的 调整 , " 他 咆哮 .
“短线停车失灵了,”他咆哮道。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [ðɪs] [məˈʃi:n] , [ˈeniweɪ] ?
" **What's the matter with this machine , anyway ?**
" 是什么 这 事情 和 这 机器 , 反正 ?

“这台机器到底出了什么问题？”

" [haɪ] - [pˈɒkɪts] [lʊkt] [ˈwʌrɪd] .
" **High - Pockets looked worried .**
" 高的 - 口袋 看起来 担心 .

“高口袋看起来很担心。”

" [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃɪ][doʊnt][laɪk] [wʌnt][ædz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Maybe she don't like want ads , " he said .**
" 或许 她 不 喜欢 想 广告 , " 他 说 .

“也许她不喜欢招聘广告，”他说。

" [ˈmeɪbi] [aɪ][ˈbetə(r)][set] [ðɪs] [teɪk] [ˈsʌmweə(r)] [els] .
" **Maybe I better set this take somewhere else .**
" 或许 我 更好的 放 这 拿 某处 别的 .

“或许我最好把这段话放到别的地方。”

" [ɑːrtʊri:əs] [grʌnt] .
" **Arturius grunted .**
" 阿图留斯 哼哼 .

阿图留斯哼了一声。

[haɪ] - [pˈɒkɪts] [went][tuː; tə][nəʊ] . [eit] .
High - Pockets went to No . 8 .
高的 - 口袋 去 到 不 . 8 .

High-Pockets 排名第八。

[hiː; hi][set][ðə; ði][wʌnt][ædz] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ʊn][nəʊ] . [ˈsevn] .
He set the want ads with one eye on No . 7 .
他 放 这 想 广告 和 一 眼睛 在 不 . 7 .

他刊登招聘广告时，心里一直惦记着7号。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwɔɪt][ˈsəʊbə(r)] [naʊ] .
He was quite sober now .
他 曾是 相当 清醒 现在 .

他现在完全清醒了。

[ðə; ði][ˈkɒpi] - [ˈkʌtə(r)] [ˈwʌznt] [ˈlʊkɪŋ] [wen] [haɪ] - [pˈɒkɪts] [ɡɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][desk] ,
The copy - cutter wasn't looking when High - Pockets got back to the desk ,
这 复制 - 刀具 不是 寻找 什么时候 高的 - 口袋 得到 后退 到 这 桌子 ,

当高口袋回到办公桌前时，裁纸工没注意。

[ænd; ənd] [haɪ] - [pˈɒkɪts] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪd] [ˈnevə(r)] [dʌn] [brɪfɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
and High - Pockets did something he'd never done before in his life .
和 高的 - 口袋 做过 某物 他会 绝不 完毕 前 在 他的 生活 .

“高口袋”做了一件他一生中从未做过的事。

[hiː; hi] " [wɜːkt] [ðə; ði] [hʊk] " — [ɪnˈsted] [ʊv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [wʌnt][ædz] , [hiː; hi] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [tʊk] [ə; eɪ]
He " worked the hook " — instead of taking want ads , he very quietly took a
他 " 工作 这 钩 " — 反而 的 采取 想 广告 , 他 非常 悄悄 采取 一个
[piːs] [ʊv; əv][ˈmɪnjən] ,
piece of minion ,
片 的 小黄人 ,

他“耍了个花招”——他没有接受招聘广告，而是悄悄地找了一份工作。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈɡɪltɪli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈenɪbədi] [ˈnəʊtɪst] .
and then looked around guiltily to see if anybody noticed .
和 然后 看起来 大约 内疚地 到 看 如果 任何人 注意到 .

然后他心虚地环顾四周，看看有没有人注意到。

[hi:; hi] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][nəʊ] . ['seɪvən][ænd; ənd][gɒt][ɔ:l][set] .
He wound his way back to No . 7 and got all set .
他 伤口 他的 方式 后退 到 不 : 7 和 得到 全部 放 :
他一路折返回到7号位，一切准备就绪。

[ɑ:rtɔ:ri:əs][wɒz; wəz] [gɒn] .
Arturius was gone .
阿图留斯 曾是 已消失 :

阿图留斯走了。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [baɪ] [naʊ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌp] [ə'genst] ['wɜ:ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] .
High - Pockets by now realized that he was up against worthy opposition .
高的 - 口袋 经过 现在 已实现 那 他 曾是 向上 反对 值得 反对 :
“高口袋”此时已经意识到，他遇到了势均力敌的对手。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [nəʊ] . - [səʊl] , [hi:; hi][hæd; həd] [stɜ:d] [,aɪ'ti:][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .
If he had reached No . 7's soul , he had stirred it the wrong way .
如果 他 有 达到 不 : - 灵魂 , 他 有 搅拌 它 这 错误的 方式 :
如果他触及了7号的灵魂，那他一定是触动了它错误的方式。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['keəf(ə)l] .
From now on he would be extremely careful .
从 现在 在 他 会 是 极其 小心 :
从今以后，他会格外小心。

[θɪŋz] [went] [ɔ:l] [raɪt] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][kɑ:st] .
Things went all right until after the cast .
事物 去 全部 正确的 直到 后 这 投掷 :
一切都还算顺利，直到演员们离开之后。

[ðə; ði][laɪn] [went] [ʌp][tu:; tə][træns'fɜ:(r)] — [ænd; ənd][ðeə(r)][,aɪ'ti:] [stʌk] .
The line went up to transfer — and there it stuck .
这 线 去 向上 到 转移 — 和 那里 它 卡住 :
队伍向上移动去换乘——结果卡住了。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [saɪd] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
High - Pockets sighed and rang the bell .
高的 - 口袋 叹了口气 和 响铃 这 钟 :
高口袋叹了口气，按响了门铃。

[ɑ:rtɔ:ri:əs] [keɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][daɪ'lu:tɪd] [wɪð] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Arturius came , but the scowl on his face was diluted with self - satisfaction .
阿图留斯 来了 , 但 这 皱眉头 在 他的 脸 曾是 稀 和 自己 - 满意 :
阿图留斯来了，但他脸上的怒容被一丝自鸣得意冲淡了。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [lɒk] [ðə; ði] ['speɪsbænd] ['li:və(r)] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [lætʃ] ,
He started to lock the spaceband lever , but when he touched the latch ,
他 开始 到 锁 这 太空带 杠杆 , 但 什么时候 他 感动 这 门锁 ,
他开始锁定太空带控制杆，但当他触碰到门锁时，

[ðə; ði] ['speɪsbænd] ['li:və(r)] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][mæts] [spɪld] [aʊt]
the spaceband lever went over with a crash and the line of mats spilled out
这 太空带 杠杆 去 超过 和 一个 碰撞 和 这 线 的 垫子 洒了 出去
[ɪn][ðə; ði] [ɪntə'mi:diət] ['tʃæn(ə)l] .
in the intermediate channel .
在 这 中间的 渠道 :
太空带控制杆猛地一甩，中间通道里的垫子散落一地。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [saɪd] ['nɔɪzɪli] [ænd; ənd][gɒt][ʌp] .
High - Pockets sighed noisily and got up .
高的 - 口袋 叹了口气 喧闹地 和 得到 向上 :
高口袋重重地叹了口气，站了起来。

[ɑ:rtʊri:əs][wɒz; wəz][ˈju:zɪŋ][sʌm; səm] [ʌŋkɒmplɪ'mentri] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡli:m] [ɒv; əv]
Arturius was using some uncomplimentary language , and the gleam of
阿图留斯 曾是 使用 一些 不恭维的 语言 , 和 这 闪耀 的
[sætɪs'fækJ(ə)n][wɒz; wəz][ɔ:l][ɪn] [haɪ] - [p'ɒkɪts] - [aɪz] [naʊ] .
satisfaction was all in High - Pockets ' eyes now .
满意 曾是 全部 在 高的 - 口袋 - 眼睛 现在 .

阿图里乌斯说了一些不太好听的话，而高口袋的眼中却闪烁着得意的光芒。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][mæts] ,
They picked up the mats ,
他们 挑选 向上 这 垫子 ,
[ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði] [klʌtʃ] ['li:və(r)][tu:; tə][let][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['fɪnɪʃ] [ɪts] [revə'lu:ʃn] .
and Arturius pulled out the clutch lever to let the machine finish its revolution .
和 阿图留斯 拉 出去 这 离合器 杠杆 到 让 这 机器 结束 它是 革命 .

阿图里乌斯拉出离合器杆，让机器完成旋转。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [stʌk] [ɒn][ɪ'dʒekJ(ə)n] .
But it stuck on ejection .
但 它 卡住 在 喷射 .
[ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] [græbd] [ænd; ənd] ['tʃætə] .
The clutch grabbed and chattered .
这 离合器 抓住 和 喋喋不休 .

但它卡在了弹出界面。

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [klʌtʃ] ['li:və(r)][ɪn][ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd][br'haɪnd] .
He threw the clutch lever in and went around behind .
他 扔 这 离合器 杠杆 在 和 去 大约 在后面 .
[hi:; hi] [bækt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [baɪ][hænd][ænd; ənd] ['hæməd] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'dʒektə(r)]['li:və(r)] .
He backed the machine by hand and hammered with the ejector lever .
他 支持的 这 机器 经过 手 和 锤击 和 这 喷射器 杠杆 .

他拉起离合器杆，绕到车后。

[hi:; hi] [bækt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [baɪ][hænd][ænd; ənd] ['hæməd] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'dʒektə(r)]['li:və(r)] .
He backed the machine by hand and hammered with the ejector lever .
他 支持的 这 机器 经过 手 和 锤击 和 这 喷射器 杠杆 .
[ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] [slʌg] [wʊdnt] [kʌm] [aʊt] .
The slug wouldn't come out .
这 蛞蝓 不会 来 出去 .

他用手扶住机器，然后用弹出杆敲击。

[ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] [slʌg] [wʊdnt] [kʌm] [aʊt] .
The slug wouldn't come out .
这 蛞蝓 不会 来 出去 .
[hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'dʒektə(r)] [bleɪd] , [ɪɡ'zæmɪnd]
He came back , looked at the knife , looked at the ejector blade , examined
他 来了 后退 , 看起来 在 这 刀 , 看起来 在 这 喷射器 刀刃 , 检查
[hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'dʒektə(r)] [bleɪd] , [ɪɡ'zæmɪnd]
He came back , looked at the knife , looked at the ejector blade , examined
他 来了 后退 , 看起来 在 这 刀 , 看起来 在 这 喷射器 刀刃 , 检查
[ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] [slʌg] [wʊdnt] [kʌm] [aʊt] .
The slug wouldn't come out .
这 蛞蝓 不会 来 出去 .

蛞蝓就是不肯出来。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'dʒektə(r)] [bleɪd] , [ɪɡ'zæmɪnd]
He came back , looked at the knife , looked at the ejector blade , examined
他 来了 后退 , 看起来 在 这 刀 , 看起来 在 这 喷射器 刀刃 , 检查
[hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'dʒektə(r)] [bleɪd] , [ɪɡ'zæmɪnd]
He came back , looked at the knife , looked at the ejector blade , examined
他 来了 后退 , 看起来 在 这 刀 , 看起来 在 这 喷射器 刀刃 , 检查
[ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] [slʌg] [wʊdnt] [kʌm] [aʊt] .
The slug wouldn't come out .
这 蛞蝓 不会 来 出去 .

他回来后，看了看刀，看了看退弹器刀片，检查了吹嘴。

" [ðɪs] [mɪl] [ɪz] [nʌts] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['saʊərist][təʊn] ,
" **This mill is nuts ,** " **he said in his sourest tone ,**
" 这 磨 是 坚果 , " 他 说 在 他的 最酸的 语气 ,
[ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] [slʌg] [wʊdnt] [kʌm] [aʊt] .
The slug wouldn't come out .
这 蛞蝓 不会 来 出去 .

“这家工厂简直疯了，”他用最酸溜溜的语气说道。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [sʌm; səm][ɪk'splænət(ə)ri][rɪ'mɑ:ɾks] [ðæt] [və:dʒ] [ɒn] [rɪ'dʌndənsi] .
and added some explanatory remarks that verged on redundancy .
和 额外 一些 解释性 评论 那 接近 在 冗余 .
[ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] [slʌg] [wʊdnt] [kʌm] [aʊt] .
The slug wouldn't come out .
这 蛞蝓 不会 来 出去 .

并补充了一些近乎冗余的解释性评论。

[hi:; hi][held][ʌp][ðə; ði][ɪ'dʒektə(r)][lʌg] [waɪ] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [pʊld] [ðə; ði] [klʌtʃ] ['li:və(r)][ænd; ənd][let]
He held up the ejector lug while High - Pockets pulled the clutch lever and let
他 握住 向上 这 喷射器 凸耳 尽管 高的 - 口袋 拉 这 离合器 杠杆 和 让
[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gəʊ][ɒn]['əʊnə(r)] .
the machine go on over .
这 机器 去 在 超过 .

他举起弹出凸耳，而高口袋拉动离合器杆，让机器翻转过来。

[ɑ:rtʊri:əs][hæd; həd][tu:; tə]['lu:s(ə)n][ðə; ði][məʊld] - [kæp][tu:; tə][get][ðə; ði][slʌg] [aʊt] .
Arturius had to loosen the mold - cap to get the slug out .
阿图留斯 有 到 松开 这 模具 - 帽 到 得到 这 蛞蝓 出去 .

阿图留斯不得不松开模盖才能取出模具里的坯料。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Then he stood back for High - Pockets to sit down .
然后 他 站立 后退 为了 高的 - 口袋 到 坐 向下 .

然后他退后一步，让高口袋坐下。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] .
But by this time High - Pockets had awakened .
但 经过 这 时间 高的 - 口袋 有 觉醒 .

但此时，高口袋已经醒了。

[hi:; hi] [lʊkt] [hɑ:d][æt; ət][ðə; ði]['kɒpi][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm'self] , " [əʊ] - [əʊ] , [nəʊ]
He looked hard at the copy and whispered to himself , " Oh - oh , no
他 看起来 难的 在 这 复制 和 低声说道 到 他自己 , " 哦 - 哦 , 不
[ˈwʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

他仔细看了看那份副本，低声自语道：“哦哦，难怪。”

[wɪv] [gɒt][sə'saɪəti] .
We've got society .
我们已经 得到 社会 .

我们有社会。

[daʊnt] [bleɪm] [hɜ:(r); hə(r)] .
Don't blame her .
不 责备 她 .

不要责怪她。

" [hi:; hi][təʊld][ɑ:rtʊri:əs][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] .
" He told Arturius he had to get a drink .
" 他 讲述 阿图留斯 他 有 到 得到 一个 喝 .

“他告诉阿图里乌斯他要去喝点东西。”

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [ɑ:rtʊri:əs][wɒz; wəz] [gɒn] ,
When he came back , Arturius was gone ,
什么时候 他 来了 后退 , 阿图留斯 曾是 已消失 ,

他回来的时候，阿图留斯已经走了。

[ænd; ənd] ['veri] ['kwaiətli] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [went]['əʊnə(r)][tu:; tə][nəʊ] . [eɪt][ænd; ənd][set][ðə; ði] [taɪp] .
and very quietly High - Pockets went over to No . 8 and set the type .
和 非常 悄悄 高的 - 口袋 去 超过 到 不 . 8 和 放 这 类型 .

High-Pockets 悄悄地走到 8 号，开始排版。

[hɪz; ɪz][nekst] [teɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [pi:s] [ɒv; əv] ['telɪgrɑ:f] [ɒn] [gri:n] ['kɒpi]['peɪpə(r)] .
His next take was a nice piece of telegraph on green copy paper .
他的 下一个 拿 曾是 一个 好的 片 的 电报 在 绿色的 复制 纸 .

他接下来写的是一张用绿色复印纸写的漂亮的电报。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][laɪk] [ðɪs] .
" She ought to like this .
" 她 应该 到 喜欢 这 .

她应该会喜欢这个。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [θɔːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] [lʊk] .
" High - Pockets thought , but his face had a wondering look .
" 高的 - 口袋 想法 , 但 他的 脸 有 一个 好奇 看 .
“高口袋先生心想，但他脸上却带着疑惑的表情。”

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['kɒpi][ɪn][ðə; ði]['həʊldə(r)][ænd; ənd][gɒt] ['redi] [tuː; tə] ['mæsɔːʒ] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] .
He put the copy in the holder and got ready to massage the keyboard .
他 放 这 复制 在 这 持有者 和 得到 准备好 到 按摩 这 键盘 .
他把复印件放进卡套里，准备敲击键盘。

[bʌt; bət] [ɪd] [dʒʌst][gɒt][hɪz; ɪz][ɑːmz]['fəʊldɪd][ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [stretʃt] [aʊt] [wen] [ðə; ði]
But he'd just got his arms folded up and his fingers stretched out when the
但 他会 只是 得到 他的 武器 折叠 向上 和 他的 手指 拉伸 出去 什么时候 这
[mæts][brɪ'gæən][tuː; tə][drɒp]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪvertə(r)] .
mats began to drop into the assembling elevator .
垫子 开始 到 降低 进入 这 组装 电梯 .
但他刚把胳膊抱在胸前，手指伸开，垫子就开始落入组装电梯里。

[ðeɪ] [drɒpt] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['taɪmɪŋ] .
They dropped with perfect timing .
他们 掉落 和 完美的 定时 .

它们的出现时机恰到好处。

[ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] ['elɪvertə(r)] [fɪld] [ænd; ənd] [haɪ] - [p'ɒkɪts] - [aɪz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [gliːm] .
The assembling elevator filled and High - Pockets ' eyes began to gleam .
这 组装 电梯 已填 和 高的 - 口袋 - 眼睛 开始 到 闪耀 .
组装电梯里坐满了人，高口袋的眼睛开始闪闪发光。

" [ɪl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][send][ðə; ði][laɪn][ɪn] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" She'll have to wait for me to send the line in , " he thought .
" 壳 有 到 等待 为了 我 到 发送 这 线 在 , " 他 想法 .
“她得等我把线路发过去，”他心想。

[bʌt; bət][əʊld][nəʊ] . ['sevən] [wʊdnt] [biː; bi] [drɪ'naɪd] .
But old No . 7 wouldn't be denied .
但 老的 不 . 7 不会 是 否认 .
但老7号不肯罢休。

[ðə; ði]['elɪvertə(r)] [went] [ʌp] , [ðə; ði][laɪn] [went] [ɪn] , [ðə; ði]['elɪvertə(r)] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][mæts]
The elevator went up , the line went in , the elevator came down , and mats
这 电梯 去 向上 , 这 线 去 在 , 这 电梯 来了 向下 , 和 垫子
['stɑːtɪd] ['drɒpɪŋ] [ə'gen] .
started dropping again .
开始 下降 再次 .
电梯上升，队伍排了进去，电梯下降，地垫又开始落下。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [gɒt][ʌp][ænd; ənd][went][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
High - Pockets got up and went to a window .
高的 - 口袋 得到 向上 和 去 到 一个 窗户 .
高口袋起身走到窗边。

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt][ænd; ənd] [brɪːðd] [ðə; ði][krɪsp] [naɪt] [eə(r)] .
He leaned out and breathed the crisp night air .
他 倾斜 出去 和 呼吸 这 脆 夜晚 空气 .
他探出身子，呼吸着清爽的夜风。

[wen] [hi:; hi][gɒt] [bæk] [ðə; ði] [teɪk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
When he got back the take was finished .
什么时候 他 得到 后退 这 拿 曾是 完成的 .

他回来的时候，拍摄已经结束了。

[hi:; hi][gɒt][ðə; ði]['sekənd] [teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri][ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
He got the second take of the same story and went back to the machine .
他 得到 这 第二 拿 的 这 相同的 故事 和 去 后退 到 这 机器 .

他拍了第二遍同一个故事，然后回到机器旁。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['kɒpi]['həʊldə(r)][ænd; ənd] [ðen] , [aʊt] [ɒv; əv]['hæbɪt] ,
He put the take in the copy holder and then , out of habit ,
他 放 这 拿 在 这 复制 持有者 和 然后 , 出去 的 习惯 ,

他把录像带放进拷贝架里，然后，出于习惯，

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] .
he looked at the stick .
他 看起来 在 这 戳 .

他看了看那根棍子。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [hɑ:f] [fʊl] [ɒv; əv] [taɪp] .
It was already half full of type .
它 曾是 已经 一半 满的 的 类型 .

它已经装了一半的字了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst][ə'freɪd][tu:; tə][kəm'peə(r)][,aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɒpi] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] .
He was almost afraid to compare it with his copy , but he did .
他 曾是 几乎 害怕的 到 比较 它 和 他的 复制 , 但 他 做过 .

他几乎不敢将它与自己的副本进行比较，但他还是比较了。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [tʃekt] [,aɪ 'ti:] , [hi:; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ru:m] .
After he checked it , he got up and went to the locker room .
后 他 已检查 它 , 他 得到 向上 和 去 到 这 储物柜 房间 .

他检查完之后，起身去了更衣室。

['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
Nobody else was there .
无人 别的 曾是 那里 .

当时没有其他人在场。

[hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði][paɪnt]['bɒt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊl] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ˌheɪzɪ'teɪʃn]
He pulled the pint bottle out of his coal pocket and without hesitation
他 拉 这 品脱 瓶子 出去 的 他的 煤炭 口袋 和 没有 犹豫

['vaɪələtɪd][ə'nʌðə(r)] [strɪkt] ['ɒfɪs] [ru:l] — [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ,
violated another strict office rule — he took a good ,
违反 其他 严格的 办公室 规则 — 他 采取 一个 好的 ,

他从煤袋里掏出一品脱啤酒瓶，毫不犹豫地违反了另一条严格的办公室规定——他喝了一大口。

[lɒŋ] , ['helθɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['bɜ:bən] .
long , healthy drink of bourbon .
长的 , 健康 喝 的 波旁威士忌 .

畅饮一杯浓郁的波旁威士忌。

[hi:; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
He wiped his lips and came back .
他 擦拭 他的 嘴唇 和 来了 后退 .

他擦了擦嘴唇，然后回来了。

[nəʊ] . ['sevən][wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] .
No . 7 was still running over .
不 . 7 曾是 仍然 跑步 超过 .

7号车还在溢出。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪp] .
He looked at the type .
他 看起来 在 这 类型 :

他看了看字体。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gaɪdlain] [ðæt] [sed] " [θɜːd] [ˌeɪ diː 'diː] — ['nɑːtsɪ] ['wɪəwʊlvz] .
There was a guideline that said " Third Add — Nazi Werewolves .
那里 曾是 一个 指导方针 那 说 " 第三 添加 — 纳粹 狼人 :

有一条指导原则是“第三项添加——纳粹狼人。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒkə(r)] [ru:m] .
" **High - Pockets turned on his heel and went back to the locker room** .
" 高的 - 口袋 转向 在 他的 脚跟 和 去 后退 到 这 储物柜 房间 :

“高口袋”转身就回更衣室了。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [drɪŋks] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wiːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]
This time he had two drinks , and when he finished he weaved a little
这 时间 他 有 二 饮料 , 和 什么时候 他 完成的 他 编织 一个 小的
[mɔː(r)] .
more .
更多的 :

这次他喝了两杯，喝完后又织了一会儿线。

" ['mʌŋki] [wɪð] [səʊlz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , " [ɪz]['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] .
" **Monkeying with souls , " he muttered , " is dangerous business** .
" 猴子 和 灵魂 , " 他 低声说道 , " 是 危险的 商业 :

“玩弄灵魂,”他喃喃自语道,“是件危险的事。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðə; ði]['stɔːri][hæd; həd]['əʊnli] [θriː] [teɪks] .
" **He was thankful the story had only three takes** .
" 他 曾是 感恩 这 故事 有 仅有的 三 需要 :

“他很庆幸这个故事只拍了三遍。”

[fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [dʌmp] [ðə; ði] [θɜːd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)][pɒt] ,
First he thought he would dump the third take in the metal pot ,
第一的 他 想法 他 会 倾倒 这 第三 拿 在 这 金属 锅 ,

他一开始想把第三次拍摄的素材倒进金属锅里，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][hɒt] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi] ,
but when he picked it up it was so hot that even he ,
但 什么时候 他 挑选 它 向上 它 曾是 所以 热的 那 甚至 他 ,

但当他拿起它时，它烫得连他都受不了。

[wɪð] ['kæləst] ['fɪŋgə(r)] - [tɪps][frɒm; frəm] ['hændlɪŋ] [hɒt] [slʌgz] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'ɪəz] , ['kʊd(ə)nt]
with calloused finger - tips from handling hot slugs for twenty years , couldn't
和 粗糙的 手指 - 尖端 从 处理 热的 蛞蝓 为了 二十 年 , 不能
[həʊld][aɪ 'tiː] .
hold it .
抓住 它 :

由于二十年来一直接触滚烫的子弹，指尖都磨出了老茧，拿不动了。

[səʊ][hiː; hi] [dʌmpt] [bəʊθ] [teɪks] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ðen] [went] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
So he dumped both takes and turned off the motor , then went to lunch .
所以 他 丢弃 两个都 需要 和 转向 离开 这 发动机 , 然后 去 到 午餐 :

于是他把两个镜头都删掉了，关掉马达，然后去吃午饭了。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeəməŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
That is , he borrowed a dollar from the chairman and started for the
那 是 , 他 借来的 一个 美元 从 这 主席 和 开始 为了 这
['restɒnt] .
restaurant .
餐厅 :

也就是说，他向董事长借了一美元，然后出发前往餐馆。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pɑ:st] [ə; eɪ] [sə'lu:n] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
But he passed a saloon on the way ,
但 他 通过了 一个 酒吧 在 这 方式 ;
但他途中经过了一家酒吧,

[ænd; ənd][dr'saɪdɪd][hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] .
and decided he was more in need of a drink .
和 决定 他 曾是 更多的 在 需要 的 一个 喝 .
他觉得他更需要喝一杯。

[wen] [hi:; hi][gɒt] [bæk] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [flə'res(ə)nt] [laɪts] .
When he got back he had a little trouble with the fluorescent lights .
什么时候 他 得到 后退 他 有 一个 小的 麻烦 和 这 荧光 灯 .
他回来后，荧光灯出了点问题。

[ðeɪ] [wi:v] [wen] [hi:; hi] [wi:v] ,
They weaved when he weaved ,
他们 编织 什么时候 他 编织 ,
他织布的时候，他们也织布。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm]['rɑ:ðə(r)] ['delɪkət] [nævɪ'geɪ(ə)n][tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
and it took some rather delicate navigation to beat them to the
和 它 采取 一些 相当 精美的 导航 到 打 他们 到 这
[pʌntʃ] .
punch .
冲床 .
而要抢在他们之前完成这次行动，需要一些相当巧妙的策略。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:tənət] [ðæt][ðə; ði] [laɪt] [tju:bz][wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][ðəə(r)] ['sɑ:kəts] ,
It was fortunate that the light tubes were fixed securely in their sockets ,
它 曾是 幸运 那 这 光 管子 是 固定的 安全地 在 他们的 插座 ,
幸好灯管牢固地固定在灯座里。

[ænd; ənd] ['fɔ:tənət] [ðæt][ðə; ði] ['fɔ:mən] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði][taɪm]
and fortunate that the foreman had gone into the office to check the time
和 幸运 那 这 领班 有 已消失 进入 这 办公室 到 查看 这 时间
[kɑ:dz] .
cards .
牌 .
幸好工头当时进办公室查看了考勤卡。

[wen] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒpi] [desk] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] ['fʌzi] [ə'raʊnd]
When High - Pockets got back to the copy desk , he was pretty fuzzy around
什么时候 高的 - 口袋 得到 后退 到 这 复制 桌子 , 他 曾是 漂亮的 模糊 大约
[ðə; ði] ['edʒɪz] .
the edges .
这 边缘 .
高口袋回到复印台时，他的脸色已经有些模糊了。

[hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][fɜ:st] [teɪk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɒt][bɪ'hænd][ðə; ði] [desk] .
He looked over his first take as soon as he got behind the desk .
他 看起来 超过 他的 第一的 拿 作为 很快 作为 他 得到 在后面 这 桌子 .
他一坐到桌子后面，就立刻查看了自己的第一遍拍摄内容。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'li:vð] [saɪ] .
Then he gave a relieved sigh .
然后 他 给予 一个 松了口气 叹 .
然后他如释重负地叹了口气。

[ðɪs] [wɒz; wəz][edɪ'tɔ:riəl] .
This was Editorial .
这 曾是 社论 .
这是社论部分。

[nəʊ] . [ˈsevən] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ] [ˈfʌsi] — [hiː; hi] [həʊpt] .
No 7 wouldn't be so fussy — he hoped .
不 7 不会 是 所以 挑剔的 — 他 希望 .
他希望7号不会那么挑剔。

[hiː; hi][ɡɒt][fɔː(r)] [ˈpærəɡrɑːfs] [θruː] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][ræn][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] .
He got four paragraphs through before he ran into trouble .
他 得到 四 段落 通过 前 他 跑 进入 麻烦 .
他写了四段之后就遇到了麻烦。

[ðen] [sʌm; səm][mæts] [dʒæmd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][əˈseɪblə(r)] [ˈentrəns] [ˈkʌvə(r)] .
Then some mats jammed up at the top of the assembler entrance cover .
然后 一些 垫子 卡住 向上 在 这 顶部 的 这 汇编器 入口 覆盖 .
然后一些垫子卡在了组装机入口盖的顶部。

[haɪ] - [pˈɒkɪts] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [bʌt; bət][dɪˈsaɪdɪd] [nɒt][tuː; tə] .
High - Pockets started to ring the bell , but decided not to .
高的 - 口袋 开始 到 戒指 这 钟 , 但 决定 不是 到 .
High-Pockets公司原本打算按铃，但后来决定放弃。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dɪɡ][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [hɪmˈself] .
He could dig it out himself .
他 可以 挖 它 出去 他自己 .
他自己就能挖出来。

[ɪd] [hæd; həd] [ˈɪnʌf] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð] [ɑːrtʊriːəs][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
He'd had enough trouble with Arturius for one night .
他会 有 足够的 麻烦 和 阿图留斯 为了 一 夜晚 .
他跟阿图留斯闹了一晚上的矛盾就够了。

[hiː; hi][ˈəʊpənd][ðə; ði] [ˈentrəns] [ˈkʌvə(r)] ,
He opened the entrance cover ,
他 打开 这 入口 覆盖 ,
他打开了入口处的盖子，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [mæts] [fel] [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ænd][ˈɒntə][ðə; ði] [ˈkiːbɔːd] [wɪð]
and a hundred mats fell down over his arm and onto the keyboard with
和 一个 百 垫子 跌倒 向下 超过 他的 手臂 和 到 这 键盘 和

[æn; ən] [ˈɒmɪnəs] [ˈtɪŋk(ə)] .
an ominous tinkle .
一个 不祥的 小便 .
一百张垫子从他胳膊上掉下来，落在键盘上，发出不祥的叮当声。

[ðeə(r)] [weɪt] [dɪˈprest] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [kiːz] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][draɪv] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈɡæɪn]
Their weight depressed some twenty keys , and the power drive immediately began
他们的 重量 郁闷 一些 二十 钥匙 , 和 这 力量 驾驶 立即地 开始
[tuː; tə][ˈfʌŋk(ə)n] ,
to function ,
到 功能 ,

他们的重量压下了大约二十个琴键，动力驱动器立即开始运转。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæts][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈtwenti] [ˈtʃæn(ə)lz] [drɒpt] [ɪn] [ˈtwenti] [kɜːrvɪŋ] [striːmz] [ɒn]
and the mats from those twenty channels dropped in twenty curving streams on
和 这 垫子 从 那些 二十 频道 掉落 在 二十 弯曲 溪流 在
[ðə; ði] [ˈkiːbɔːd] ,
the keyboard ,
这 键盘 ,

来自那二十个通道的垫子以二十条弯曲的线条落在键盘上，

[wɪtʃ] [dɪˈprest] [stiːl] [mɔː(r)] [kiːz] [ænd; ænd] [meɪd] [mɔː(r)][mæts][drɒp] ,
which depressed still more keys and made more mats drop ,
哪个 郁闷 仍然 更多的 钥匙 和 制成 更多的 垫子 降低 ,
这导致更多按键被按下，更多材料掉落。

[ænd; ɐnd][ɪn][ə'baʊt] [tu:] ['mɪnɪts] [nəʊ] . ['sevən][hæd; həd] [pɔ:] [ˌfɪfti:n] ['hʌndrəd][mæts][ˈɪntu:] [haɪ] -
and in about two minutes No . 7 had poured fifteen hundred mats into High -
和 在 关于 二 分钟 不 : 7 有 倾倒 十五 百 垫子 进入 高的 -
[p'ɒkɪts] - [læp] .
Pockets ' lap .
口袋 - 膝 :

大约两分钟后，7号就把1500张垫子倒在了高口袋的腿上。

[hi:; hi][dɪd][wʌn] [θɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
He did one thing before he rang the bell .
他 做过 一 事物 前 他 响铃 这 钟 :

在按铃之前，他做了一件事。

[hi:; hi] [brʌʃt] [ðə; ði][mæts] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒpi] ['həʊldə(r)][ænd; ɐnd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
He brushed the mats off the copy holder and looked at the rest of the
他 刷过 这 垫子 离开 这 复制 持有者 和 看起来 在 这 休息 的 这
[ˈpærəgrɑ:f] .
paragraph .
段落 :

他拂去书架上的垫纸，然后继续读剩下的段落。

[aɪ'ti:] [endɪd] , " — [ænd; ɐnd][ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [pɜ:l] ['hɑ:bə(r)] [ðʌs] [leɪ][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv]
It ended , " — and the blame for Pearl Harbor thus lay at the door of
它 结束 , " — 和 这 责备 为了 珍珠 港口 因此 躺 在 这 门 的
[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .
the White House .
这 白色的 房子 :

故事到此结束，“——珍珠港事件的罪责就这样落在了白宫的头上。”

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [gɒt][ʌp] , ['fedɪŋ] [mæts][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] .
" **High - Pockets got up , shedding mats by the hundreds** .
" 高的 - 口袋 得到 向上 , 脱落 垫子 经过 这 数百 :

“高口袋”起身，扔掉了数百个垫子。

[ɑ:rtɔ:ri:əs] [keɪm] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt][tu:; tə] ['detəneɪt] .
Arturius came , looking as if he were about to detonate .
阿图留斯 来了 , 寻找 作为 如果 他 是 关于 到 起爆 :

阿图留斯来了，看起来就像要爆炸一样。

[hɑ:f][ðə; ði][ˈɒpəreɪtə(r)s][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət] [li:st]
Half the operators in the shop were there to enjoy the fact that at least
一半 这 运营商 在 这 店铺 是 那里 到 享受 这 事实 那 在 至少
[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mæn] [hu:] ['wʌznt] [ə'freɪd][tu:; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [nəʊ] . ['sevən] .
there was one man who wasn't afraid to have trouble with No . 7 .
那里 曾是 一 男人 WHO 不是 害怕的 到 有 麻烦 和 不 : 7 :

店里一半的操作员都乐见至少有一个人不怕遇到7号难题。

['sʌmbədi] [ˈtʃʌkl] [ænd; ɐnd] [sed] .
Somebody chuckled and said .
某人 轻笑 和 说 :

有人轻笑一声说道。

" [get][ə; eɪ][ˈbɑ:skɪt] , " [bʌt; bət] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [nju:] [aɪ'ti:] ['wʌznt] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ɐnd]
" **Get a basket , " but High - Pockets knew it wasn't meant for him and**
" 得到 一个 篮子 , " 但 高的 - 口袋 知道 它 不是 意思是 为了 他 和
[ˈnəʊbli] [dis'deɪn] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
nobly disdained a reply .
高贵地 轻蔑 一个 回复 :

“拿个篮子来，”但高口袋知道这不是给他的，他高尚地拒绝了回应。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , " [aɪv] [hɜːd] [ðɪːz] [mə'ʃiːnz] [kɔːld] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
He was muttering to himself , " I've heard these machines called a lot of
他 曾是 喃喃自语 到 他自己 , " 我已经 听到 这些 机器 称为 一个 很多 的
[θɪŋz] [ɪn][maɪ][taɪm] ,
things in my time ,
事物 在 我的 时间 ,

他喃喃自语道：“我这辈子听过这些机器有很多叫法，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][aɪ]['evə(r)] [sɔː] [ðæt] [kʊd; kəd][dʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli][biː; bi] [kɔːld]
but this is the first one I ever saw that could justifiably be called
但 这 是 这 第一的 一 我 曾经 锯 那 可以 理所当然地 是 称为
[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] .
a Republican .
一个 共和党人 .

但这是我见过的第一个真正称得上共和党人的人。

" [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] [wɒz; wəz] [vɜː'bəʊs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ɒn][ðə; ði] [vɪ'keəriəsli] [əb'siːn] [saɪd] .
" The machinist was verbose , a little on the vicariously obscene side .
" 这 机械师 曾是 冗长 , 一个 小的 在 这 间接地 猥亵 边 .
“那位机械师话很多，说话有点粗俗不堪。”

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [helpt] [hɪm] [pɪk] [ðə; ði][mæts] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
High - Pockets helped him pick the mats off the floor ,
高的 - 口袋 帮助 他 挑选 这 垫子 离开 这 地面 ,
High-Pockets帮他把垫子从地上捡了起来，

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æn; ən]['aʊə(r)][brɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gəʊɪŋ] [ə'gen] .
but it was almost an hour before they got the machine going again .
但 它 曾是 几乎 一个 小时 前 他们 得到 这 机器 去 再次 .
但将近一个小时后，他们才让机器重新启动。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] , [haɪ] - [p'ɒkɪts] [went] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][slɪp] - [bɔːd] .
When they did , High - Pockets went back to look at the slip - board .
什么时候 他们 做过 , 高的 - 口袋 去 后退 到 看 在 这 滑 - 木板 .
这时，高口袋又回去查看滑盘。

[hiː; hi] ['stʌdɪd] [,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He studied it for a few minutes with a queer look on his face ,
他 研究 它 为了 一个 很少 分钟 和 一个 酷儿 看 在 他的 脸 ,
他带着一种古怪的表情，仔细观察了几分钟。

[ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃeəmən] .
then started for the chairman .
然后 开始 为了 这 主席 .
然后开始向主席汇报。

[bʌt; bət] [,hɑː'fweɪ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
But halfway there , he changed his mind .
但 半 那里 , 他 已更改 他的 头脑 .
但走到一半，他改变了主意。

[nəʊ] [mə'ʃiːn] [hæd; həd]['evə(r)][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪm][brɪ'fɔː(r)] ,
No machine had ever got the best of him before ,
不 机器 有 曾经 得到 这 最好的 的 他 前 ,
此前从未有任何机器能战胜过他。

[ænd; ənd] [ɪd] [biːn] [ʌp] [ə'genst] [sʌm; səm] [tʌf] [wʌnz] .
and he'd been up against some tough ones .
和 他会 到过 向上 反对 一些 艰难的 一个 .
他遇到的都是些难缠的对手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːn,stɔːmə] , ['wɒznt] [hiː; hi] ?
He was a barnstormer , wasn't he ?
他 曾是 一个 巡回表演者 , 不是 他 ?
他是个巡回表演者, 不是吗?

[səʊ][hiː; hi][went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
So he went back to the battle .
所以 他 去 后退 到 这 战斗 .
于是他重返战场。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðəə(r)] ['wɒznt] ['eni] ['kɒpi] , [səʊ][hiː; hi] ['wɒndə] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðæt] [kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn]
But now there wasn't any copy , so he wandered around with that queer look on
但 现在 那里 不是 任何 复制 , 所以 他 漫步 大约 和 那 酷儿 看 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,
但现在没有副本了, 所以他带着那种古怪的表情四处游荡。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [wuːnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel]
and finally wound up in the locker room where he decided he might as well
和 最后 伤口 向上 在 这 储物柜 房间 在哪里 他 决定 他 可能 作为 出色地
[kɪl] [ðə; ði][paɪnt] .
kill the pint .
杀 这 品脱 .
最后他来到了更衣室, 心想不如干脆把剩下的那一品脱啤酒喝完算了。

[hiː; hi] [sməʊkt] [ə; eɪ] [ˌsɪɡə'ret] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]
He smoked a cigarette and stuck his head out of the window into the
他 熏制 一个 卷烟 和 卡住 他的 头 出去 的 这 窗户 进入 这
[freʃ] [eə(r)] .
fresh air .
新鲜的 空气 .
他抽了根烟, 把头伸出窗外呼吸新鲜空气。

[wen] [ðə; ði][paɪnt][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dɪ'fʌŋkt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
When the pint was thoroughly defunct he returned .
什么时候 这 品脱 曾是 彻底 已倒闭 他 返回 .
当那品脱啤酒彻底喝光后, 他才回来。
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]['kwaiət] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪk] [wɒz; wəz][hɑːf] [fʊl] .
The machine was quiet again , but the stick was half full .
这 机器 曾是 安静的 再次 , 但 这 戳 曾是 一半 满的 .
机器又安静了下来, 但试纸已经装满了一半。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][aɪ'tiː] .
He didn't even look at it .
他 没有 甚至 看 在 它 .
他连看都没看一眼。
[ðəə(r)] ['wɒznt] ['eni] ['kɒpi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌmp] .
There wasn't any copy , but he took the type to the dump .
那里 不是 任何 复制 , 但 他 采取 这 类型 到 这 倾倒 .
没有存货, 但他把铅字扔到了垃圾场。

[ðə; ði][nekst] [teɪk] [wɒz; wəz]['kɒpi][fɔː(r); fə(r)] " [ɡʊd] ['mɔːnɪŋ] , [ˈɡlɔːrɪ] , " [ðə; ði]['peɪpərz][stɑː(r)]
The next take was copy for " Good Morning , Glory , " the paper's star
这 下一个 拿 曾是 复制 为了 " 好的 早晨 , 荣耀 , " 这 文件 星星
[ˈkɒləmnɪst] .
columnist .
专栏作家 .
接下来是为报纸的明星专栏作家“早安, 格洛丽”撰写的稿件。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][gəʊ] ['veri] [wel] .
That seemed to go very well .
那 似乎 到 去 非常 出色地 .

看起来进展非常顺利。

[nəʊ] . ['sevən] [pə'hæps] ['kʊd(ə)nt] [kwai̯t] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
No 7 perhaps couldn't quite make out what was happening .
不 7 也许 不能 相当 制作 出去 什么 曾是 发生 .

7号或许没能完全弄明白发生了什么。

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
Well , that was nothing .
出色地 , 那 曾是 没有什么 .

那算什么。

[məʊst] ['kɒləmnɪsts] [wɜ: (r); wə (r)] [laɪk] [ðæt] .
Most columnists were like that .
最多 专栏作家 是 喜欢 那 .

大多数专栏作家都是这样的。

[ðen] [ə'gen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['kɒpi] .
Then again there wasn't any copy .
然后 再次 那里 不是 任何 复制 .

然而，当时并没有备份。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnju:zru:m; ˈnju:zrəm][ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði]
A young fellow came down from the newsroom and spoke to the
一个 年轻的 同伴 来了 向下 从 这 编辑部 和 辐 到 这
['kɒpi] - ['kʌtə(r)] .
copy - cutter .
复制 - 刀具 .

一个年轻人从新闻编辑室下来，和排版员说了几句话。

" [ðeəl] [bi:; bi][ə; eɪ]['stɔ:ri] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] - [ˌfɪfti:n] [ɪ'dɪ(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] .
" **There'll be a story down for the eleven - fifteen edition ,** " **he said .**
" 将会 是 一个 故事 向下 为了 这 十一 - 十五 版 , " 他 说 .

“11月15日那一期会有一篇报道，”他说。

" - [tu:] ['wɪmɪn] [ˈmə:də] . -
" ' **Two Women Murdered .** '
" - 二 女性 被谋杀 . -

“两名女性被谋杀。”

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɒləm] .
About a column .
关于 一个 柱子 .

关于专栏。

" [ðə; ði][ˈkɒpi] - ['kʌtə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .
" **The copy - cutter looked at the clock .**
" 这 复制 - 刀具 看起来 在 这 钟 .

复印员看了看钟。

" [ɪts] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔ:k] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It's eleven o'clock now ,** " **he said .**
" 它是 十一 点钟 现在 , " 他 说 .

“现在已经十一点了，”他说。

" [weə(r)] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? "
" **Where is it ?** "
" 在哪里 是 它 ? "
"

“它在哪里？ ”

" [dʒʌst] ['startɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'steəz] .
" Just starting to write it upstairs .
" 只是 开始 到 写 它 楼上 .

“我刚开始在楼上写。”

[wi:l; wi][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
We'll get it down as fast as we can .
出色地 得到 它 向下 作为 快速地 作为 我们 能 .

我们会尽快把它降下来。

" [ðə; ði]['kɒpi] - ['kʌtə(r)] ['grʌmbld] .
" The copy - cutter grumbled .
" 这 复制 - 刀具 咕哝 .

“复印机操作员咕哝道。”

" ['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [meɪk] - ['əʊvə(r)] , [ðen] .
" Better have a make - over , then .
" 更好的 有 一个 制作 - 超过 , 然后 .

“那最好改头换面。”

[wiː; wi][wɒʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
We won't have time to handle it .
我们 惯于 有 时间 到 处理 它 .

我们没时间处理这件事。

" [bʌt; bət] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [njuː] ['betə(r)] .
" But High - Pockets knew better .
" 但 高的 - 口袋 知道 更好的 .

但高财公司却心知肚明。

[hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [sniːkt] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][nəʊ] . ['sevn] .
He poked his head over the desk and sneaked a look at No . 7 .
他 戳 他的 头 超过 这 桌子 和 偷偷摸摸 一个 看 在 不 . 7 .

他把头探过桌子，偷偷看了一眼7号。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] .
She was grinding away .
她 曾是 研磨 离开 .

她一直在努力工作。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌmp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['gaɪdlaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
High - Pockets went back to the dump and looked at the guideline of his
高的 - 口袋 去 后退 到 这 倾倒 和 看起来 在 这 指导方针 的 他的
['stɪkfʊl] [wɪ'daʊt] ['kɒpi] .
stickful without copy .
粘稠的 没有 复制 .

高口袋回到垃圾场，查看了他那堆没有副本的粘性物品的指南。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [tuː] ['wɪmɪn] [ˈmɑːdə] .
It said , " Two Women Murdered .
它 说 , " 二 女性 被谋杀 .

上面写着：“两名女性被谋杀。”

" [bʌt; bət][ˈnəʊbədi] [wʊd] ['evə(r)] [ɡɪv] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪk] [laɪk] [ðæt] [səʊ][nɪə(r)][ˈkləʊzɪŋ] [taɪm] .
" But nobody would ever give out a long take like that so near closing time .
" 但 无人 会 曾经 给 出去 一个 长的 拿 喜欢 那 所以 靠近 结束 时间 .

“但是，在临近关门的时候，没有人会给出这么长的镜头。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] .
He looked again .
他 看起来 再次 .

他又看了一眼。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] .
He should have known .
他 应该 有 已知 :

他本该知道的。

[ðə; ði][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['strɪkfʊl] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] [θɜːdz] , ['keəfəli] ['gaɪdɪd] " [fɜːst][eɪ diː 'diː] "
The half - a - stickful was divided into thirds , carefully guided " First Add "
这 一半 - 一个 - 粘稠的 曾是 分割 进入 三分之一 , 小心 引导 " 第一的 添加 "

[ænd; ənd] " ['sekənd][eɪ diː 'diː] " ,
and " Second Add " ,
和 " 第二 添加 " ,

半根棍子被分成三份，小心翼翼地进行“第一次添加”和“第二次添加”。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][eɪ diː 'diː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɜːnd] [slʌg][ænd; ənd][ə; eɪ]
and at the bottom of the last add was a turned slug and a
和 在 这 底部 的 这 最后的 添加 曾是 一个 转向 蛞蝓 和 一个

[laɪn] ,
line ,
线 ,

最后一条广告的底部是一个翻转的蛞蝓和一条线，

" [mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] .
" More to Come .
" 更多的 到 来 :

更多精彩内容，敬请期待。

" [ðə; ði]['kɒpi] [tjuːb] [swɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæriə(r)] [θʌmp] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .
" The copy tube swished , and a carrier thumped in the box .
" 这 复制 管子 嗖的一声 , 和 一个 载体 猛击 在 这 盒子 :

复印管发出“嗖”的一声，盒子裡的托架也砰的一声响了起来。

" [hɪə(r)] , " [ðə; ði]['kɒpi] - ['kʌtə(r)] [sed] , " [hɪrɜː] [ə; eɪ] [prɪ'siːd] [ɒn] [ðæt] [ə'tɒmɪk] [bɒm] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
" Here , " the copy - cutter said , " here's a precede on that atomic bomb explosion .
" 这里 , " 这 复制 - 刀具 说 , " 这里是 一个 先于 在 那 原子 炸弹 爆炸 :

“喏,”剪辑员说,“这是原子弹爆炸的前奏。”

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [set] [ðæt] [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] . "
You might as well set that while we're waiting . "
你 可能 作为 出色地 放 那 尽管 是 等待 :

趁我们等的这段时间，你不妨把它设置好。

" [əʊ'keɪ] , " [sed] [haɪ] - [p'ɒkɪts] ,
" Okay , " said High - Pockets ,
" 好的 , " 说 高的 - 口袋 ,

“好的,”高口袋说道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naʊ] ['heɪzi] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɑːti] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] :
and in the now hazy recesses of his mind he made a mighty resolution :

在他朦胧的记忆深处，他下定了一个坚定的决心：

[hiː; hi] [wʊd] [set] [ðɪs] [teɪk] [hɪm'self] ; [nəʊ] . ['sevən][biː; bi] [dæmd] .
he would set this take himself ; No . 7 be damned .
他 会 放 这 拿 他自己 ; 不 : 7 是 该死的 :

他会亲自安排这次拍摄；管它什么7号呢。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
He went straight to the machine .
他 去 直的 到 这 机器 :

他径直走向机器。

[mæts][wɜ:(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] , [bʌt; bət] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [dʒʌst] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbrəʊz] [ænd; ənd]
Mats were dropping , but High - Pockets just raised his eyebrows and
垫子 是 下降 , 但 高的 - 口袋 只是 提高 他的 眉毛 和
[ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɒf] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)] .
reached up and turned off the power .
达到 向上 和 转向 离开 这 力量 .
垫子都掉下来了, 但高口袋只是扬了扬眉毛, 伸手关掉了电源。

[ðæt] [wʊd] [stɒp][hɜ:(r); hə(r)] .
That would stop her .
那 会 停止 她 .
那样就能阻止她了。

[hi:; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['kɒpi] [ɔ:l] [fɪkst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ['fəʊldɪd][ɪn] ,
He got his copy all fixed and his arms folded in ,
他 得到 他的 复制 全部 固定的 和 他的 武器 折叠 在 ,
他把复印件修好了, 双臂抱在胸前。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ʌn'fəʊldɪd][wʌn][ɑ:m][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]
and then he unfolded one arm and turned on the power while his right hand
和 然后 他 展开 一 手臂 和 转向 在 这 力量 尽管 他的 正确的 手
[ˈhɒvə, 'hʌ-][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['ki:bɔ:d] .
hovered over the keyboard .
悬停 超过 这 键盘 .
然后他展开一只胳膊, 打开电源, 同时他的右手悬在键盘上方。

[ə'pærəntli] [nəʊ] . ['sevən][ˈdɪd(ə)nt][kwɔ:t] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [ə'tæk] ,
Apparently No . 7 didn't quite know what to make of this new attack ,
显然 不 . 7 没有 相当 知道 什么 到 制作 的 这 新的 攻击 ,
显然, 7号对这次新的袭击感到有些不知所措。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] ['sevrəl] [laɪnz] [θru:] [bɪ'fɔ:(r)][ji:; ji] ['fɪɡəd] [aɪ 'ti:][aʊt] .
and he was able to get several lines through before she figured it out .
和 他 曾是 有能力的 到 得到 一些 线条 通过 前 她 想 它 出去 .
在她发现之前, 他已经说了好几句话了。

[ðen] [ji:; ji] [si:md] [tu:; tə][saɪt] [bæk] [ænd; ənd][get][hɜ:(r); hə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] [haɪ] - [p'ɒkɪts] ,
Then she seemed to sit back and get her breath , and High - Pockets ,
然后 她 似乎 到 坐 后退 和 得到 她 气息 , 和 高的 - 口袋 ,
然后她似乎向后靠了靠, 喘了口气, 而高口袋

[wɪð] [ə; eɪ][waɪd] [grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
with a wide grin on his face ,
和 一个 宽的 咧嘴笑 在 他的 脸 ,
他脸上带着灿烂的笑容,

[mə'nɪpjuleɪtɪd][ðə; ði] ['ki:bɔ:d] [fɑ:st] [r'hʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hʌŋ] [səʊ][ji:; ji] [ˌwʊdnt]
manipulated the keyboard fast enough to keep the machine hung so she wouldn't
操纵 这 键盘 快速地 足够的 到 保持 这 机器 悬挂 所以 她 不会
[get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hʊk] .
get a chance on her own hook .
得到 一个 机会 在 她 自己的 钩 .
她快速敲击键盘, 使机器保持卡住状态, 这样她就没有机会用自己的钩子钩住自己了。

[bʌt; bət] [r'ventʃuəli] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpaɪlʌp][ɒv; əv][mæts][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [mɪs] [ə; eɪ][laɪn]
But eventually he had a pileup of mats and had to miss a line
但 最终 他 有 一个 连环相撞 的 垫子 和 有 到 错过 一个 线
.
.
.
但最终他因为垫子堆积太多而不得不放弃排队。

[hiː, hi][wɒz; wəz] ['krestfɔːləŋ] .
He was crestfallen .
他 曾是 垂头丧气 .

他垂头丧气。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ʃiː, ʃi]['dɪd(ə)nt][stɑːt] [ɪn] [wen] [hiː, hi][ɡɒt][ðə; ði] [ə'semb(ə)liŋ] ['elɪvertə(r)]
But strangely enough , she didn't start in when he got the assembling elevator
但 奇怪的 足够的 , 她 没有 开始 在 什么时候 他 得到 这 组装 电梯
[klɪə(r)] .
clear :
清除 .

但奇怪的是，当他把正在组装的电梯清空后，她并没有开始行动。

[hiː, hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [waɪl] [hiː, hi]['dʒɪndʒəli]
He watched her out of the corner of his eye while he gingerly
他 观看 她 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 尽管 他 小心翼翼地
[ə'sembəld] [ðə; ði][laɪn] ,
assembled the line ,
组装 这 线 ,

他一边小心翼翼地整理着生产线，一边用眼角余光观察着她。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
but nothing happened .
但 没有什么 发生 .

但什么也没发生。

[hiː, hi][sent] [ðæt] [laɪn][ɪn][ænd; ənd] [wɒtʃt] [aɪ 'tiː][gəʊ] [θruː] [wɪ'daʊt] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] ,
He sent that line in and watched it go through without any disturbance ,
他 发送 那 线 在 和 观看 它 去 通过 没有 任何 干扰 ,

他把线路发送过去，然后看着它顺利通过，没有任何问题。

[ðen] [hiː, hi][sæt] [bæk] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][hiː, hi][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [saɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ʌp]
then he sat back a moment and he and the machine sized each other up
然后 他 卫星 后退 一个 片刻 和 他 和 这 机器 尺寸 每个 其他 向上
.
.
.

然后他向后靠了靠，和机器互相打量了一番。

[stiːl] [nəʊ][mæts] [drɒpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [və'li](ə)n] .
Still no mats dropped of their own volition .
仍然 不 垫子 掉落 的 他们的 自己的 意志 .

仍然没有垫子自行掉落。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [ɡrɪnd] .
High - Pockets grinned .
高的 - 口袋 咧嘴一笑 .

高口袋咧嘴一笑。

['meɪbi] [hiː, hi][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]['səʊbə(r)][ʌp] .
Maybe he was beginning to sober up .
或许 他 曾是 开始 到 清醒 向上 .

或许他开始清醒了。

[hiː, hi][set][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd][sent][aɪ 'tiː][ɪn] , ['wɒtʃɪŋ] .
He set a line and sent it in , watching .
他 放 一个 线 和 发送 它 在 , 观看 .

他设好钓线，放了出去，一边观察。

[aɪ 'tiː]['dʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd][ðə; ði][pɒt] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][kɑːst] .
It justified and the pot came forward to cast .
它 合理的 和 这 锅 来了 向前 到 投掷 .

它证明了自己的合理性，锅也随之前抛掷。

" [ˈeɪtʃ ɛm ˈpiː] , " [sed] [haɪ] - [pˈɒkɪts] .
" Hmp , " said High - Pockets .
" 嗯 , " 说 高的 - 口袋 .

“哼,”高口袋说道。

" [hu:] [sed] [ʃiːz] [ˈhju:mən] ?
" Who said she's human ?
" WHO 说 她是 人类 ?

谁说她是人类？

[sʌb] - [ˈhju:mən] , [aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː] .
Sub - human , I call it .
子 - 人类 , 我 称呼 它 .

我称之为非人类。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] .
" Something happened when he said that .
" 某物 发生 什么时候 他 说 那 .

他说那句话的时候，发生了一些事。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ˈli:və(r)] [went] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] [məˈʃiːn] ,
The second justification lever went up with a bang that shook the whole machine ,
这 第二 理由 杠杆 去 向上 和 一个 砰 那 摇晃 这 所有的 机器 ,
第二个校正杆猛地向上抬起，发出“砰”的一声，震动了整台机器。

[ænd; ənd] [haɪ] - [pˈɒkɪts] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klʌtʃ] [ˈli:və(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
and High - Pockets reached for the clutch lever with his left hand .
和 高的 - 口袋 达到 为了 这 离合器 杠杆 和 他的 左边 手 .

“高口袋”左手伸向离合器杆。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][græb] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]
But he was so long he had to grab something with his right hand
但 他 曾是 所以 长的 他 有 到 抓住 某物 和 他的 正确的 手
[tuː; tə] [ˈbæləns] ,
to balance ,
到 平衡 ,

但他个子太高，右手不得不扶着什么东西保持平衡。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][laɪn] [dɪˈlɪvəri] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd] [smæʃt] [hɪz; ɪz]
and just then the line delivery came back with a snap and smashed his
和 只是 然后 这 线 送货 来了 后退 和 一个 折断 和 粉碎 他的
[raɪt] [θʌm] .
right thumb .
正确的 拇指 .

就在这时，球猛地弹了回来，狠狠地砸在了他的右手拇指上。

" [aʊtʃ] ! " [sed] [haɪ] - [pˈɒkɪts] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][swɔː(r)][ænd; ənd]
" Ouch ! " said High - Pockets , and jumped up and then he swore and
" 哎哟 ! " 说 高的 - 口袋 , 和 跳了起来 向上 和 然后 他 发誓 和
[ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
shook his hand .
摇晃 他的 手 .

“哎哟！”高口袋说道，然后跳了起来，接着他咒骂着甩了甩手。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
A minute later he sat down again with a determined gleam in his eyes .
一个 分钟 之后 他 卫星 向下 再次 和 一个 决定 闪耀 在 他的 眼睛 .
一分钟后，他再次坐下，眼中闪过一丝坚定的光芒。

[hiː; hi] [ˈtaɪt(ə)nd] [ðə; ði][vaɪs] - [ˈlɒkɪŋ] [skruːz] [ænd; ənd] [liːnd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] ,
He tightened the vise - locking screws and leaned over to look at the line ,
他 收紧 这 钳住 - 锁定 螺丝 和 倾斜 超过 到 看 在 这 线 ,
他拧紧了虎钳锁紧螺丝，俯身去看那条线。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][dʒɔ:z] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][ðə; ði][mæts][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ə'laɪnmənt] [br'fɔ:(r)][hi:; hi] ['pʊld]
down in the jaws , to be sure the mats were in alignment before he pulled
向下 在 这 下颚 , 到 是 当然 这 垫子 是 在 结盟 前 他 拉
[ðə; ði] [klʌtʃ] .
the clutch .
这 离合器 .

他把车开到车钳里，确保垫子对齐后再拉离合器。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['lɒkɪŋ] [stʌd] [keɪm] [lu:s] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd] [spʌn]
And just then the right hand locking stud came loose with a snap and spun
和 只是 然后 这 正确的 手 锁定 钉子 来了 松动的 和 一个 折断 和 旋转
['klɒkwaɪz] ,
clockwise ,
顺时针方向 ,

就在这时，右侧的锁定螺柱“咔哒”一声松脱，并顺时针旋转起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] - ['hænd(ə)l] [krækt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] .
and the cross - handle cracked him on the chin .
和 这 叉 - 处理 裂纹 他 在 这 下巴 .
十字柄击中了他的下巴。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [tʊk] [aɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ][mæn] .
High - Pockets took it like a man .
高的 - 口袋 采取 它 喜欢 一个 男人 .
High-Pockets 像个男人一样接受了这一切。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n][sweə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
He didn't even swear this time .
他 没有 甚至 发誓 这 时间 .
他这次连脏话都没说。

[hi:; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
He got out of his chair .
他 得到 出去 的 他的 椅子 .
他从椅子上站了起来。

" [aɪ] [wɪl] [si:] [ɪf] [ðæt] [laɪn][ɪz]ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] ['mʌtə] .
" **I will see if that line is all right , " he muttered .**
" 我 将要 看 如果 那 线 是 全部 正确的 , " 他 低声说道 .
“我看看那条线行不行，”他嘟囔道。

" [ɪf] [aɪ][daʊnt] —
" **If I don't —**
" 如果 我 不 —
“如果我不——”

" [hi:; hi] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [skru:] , [ðen] [hi:; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ʼʌndə(r)][ðə; ði] [ɪntə'mi:diət] [bɑ:(r)]
" **He tightened the screw , then he got his head in under the intermediate bar**
" 他 收紧 这 拧紧 , 然后 他 得到 他的 头 在 在下面 这 中间的 酒吧
[tu:; tə] [lʊk] .
to look .
到 看 .

他拧紧了螺丝，然后把头伸到中间横杆下面去看。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][eə(r)] [blu:] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['græfəɪt] [aʊt] [ɒv; əv]
And at that moment a gust of air blew a cloud of graphite out of
和 在 那 片刻 一个 阵风 的 空气 吹 一个 云 的 石墨 出去 的
[ðə; ði] [ɪntə'mi:diət] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] .
the intermediate channel and filled his right eye .
这 中间的 渠道 和 已填 他的 正确的 眼睛 .

就在这时，一阵气流将一团石墨从中间通道吹出，灌进了他的右眼。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ni:li] ['blaɪndɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][help] .
He was nearly blinded , but he didn't ask for help .
他 曾是 几乎 失明 , 但 他 没有 问 为了 帮助 .
他几乎失明, 但他没有寻求帮助。

[ˈveri] ['kwaiətli][hi:; hi] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɒʃru:m] .
Very quietly he wound his way to the washroom .
非常 悄悄 他 伤口 他的 方式 到 这 卫生间 .
他悄无声息地溜进了洗手间。

[hi:; hi] [kli:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [ðə; ði] ['græfart] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
He cleaned his face and worked the graphite out of his eye as well as
他 已清洗 他的 脸 和 工作 这 石墨 出去 的 他的 眼睛 作为 出色地 作为
[hi:; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,
他擦干净脸, 尽力把眼睛里的石墨弄出来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [went] [bæk] .
and then , with a determined look on his face , went back .
和 然后 , 和 一个 决定 看 在 他的 脸 , 去 后退 .
然后, 他脸上带着坚定的神情, 走了回去。

[ɑ:rtɔ:ɪ.əs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi][dɪd] ,
Arturius reached the machine about the same time he did ,
阿图留斯 达到 这 机器 关于 这 相同的 时间 他 做过 ,
阿图留斯和他几乎同时到达了机器旁。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [hɜ:(r); hæ(r)][ɒn][ðə; ði][kɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] ? " [hi:; hi] [bɑ:kt] .
" **What did you leave her on the cast for ?** " **he barked .**
" 什么 做过 你 离开 她 在 这 投掷 为了 ? " 他 吠叫 .
“你为什么要把她留在石膏上?”他厉声问道。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] ['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)] .
High - Pockets didn't answer .
高的 - 口袋 没有 回答 .

High-Pockets公司没有回应。

[ɑ:rtɔ:ɪ.əs] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['blæsfəmi] [wɪð] [ɪts][də'rekʃ(ə)n][dɪ'vaɪdɪd] ['i:kwəli] [bɪ'twi:n]
Arturius indulged in some choice blasphemy with its direction divided equally between
阿图留斯 沉溺其中 在 一些 选择 亵渎神明 和 它是 方向 分割 同样地 之间
[haɪ] - [p'ɒkɪts] [ænd; ənd][nʌʊ] . ['sevən] .
High - Pockets and No . 7 .
高的 - 口袋 和 不 . 7 .

Arturius 沉溺于一些精心挑选的亵渎神明之举, 其方向由 High-Pockets 和 No. 7 平分秋色。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ɑ:rtɔ:ɪ.əs] .
High - Pockets felt sorry for Arturius .
高的 - 口袋 毛毡 对不起 为了 阿图留斯 .

高口袋公司很同情阿图留斯。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ru:m] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][,sætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
He went to the locker room and determined to his satisfaction that the
他 去 到 这 储物柜 房间 和 决定 到 他的 满意 那 这
[paɪnt][wɒz; wəz] [stɪl] [ded] ,
pint was still dead ,
品脱 曾是 仍然 死的 ,
他去了更衣室, 确信那品脱啤酒仍然没有气泡。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] .
then he came back .
然后 他 来了 后退 .

然后他就回来了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [pru:fs] [ɒn][hɪz; ɪz] [məʃi:n] .
The boy had left some proofs on his machine .
这 男生 有 左边 一些 证明 在 他的 机器 。

男孩在他的机器上留下了一些证据。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][skæn][ðem; ðəm] .
High - Pockets picked them up to scan them .
高的 - 口袋 挑选 他们 向上 到 扫描 他们 。

High-Pockets公司将它们捡起来进行扫描。

[ðen] [hi:; hi][swɔ:(r)] ['vɪgərəsli] .
Then he swore vigorously .
然后 他 发誓 大力 。

然后他破口大骂。

" ['pru:fri:də(r)] !
" Proofreaders !
" 校对员 ！

校对员！

" [hi:; hi] ['spʌtəd] .
" he sputtered .
" 他 溅射 。

他结结巴巴地说。

" ['kɒmə] ['tʃeisəz] !
" Comma chasers !
" 逗号 追逐者 ！

逗号追逐者！

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
Look at this !
看 在 这 ！

看看这个！

" [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [wɜ:ld] .
" he invited the world .
" 他 受邀 这 世界 。

他向全世界发出邀请。

" [pʊt][ə; eɪ] ['haɪfn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:d] [gʊd] - [wɪl] .
" Put a hyphen in the word good - will .
" 放 一个 连字符 在 这 单词 好的 - 将要 。

在“good-will”这个词中间加一个连字符。

[mɑ:kt] [ə; eɪ]['dʌb(ə)] [i:] [ɪn] [em'plɔɪ] .
Marked a double e in employe .
标记 一个 双倍的 e 在 雇员 。

employee 中标有双 e。

[tʃeɪndʒd] [ð'aʊz] - [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊ] - [sænd] !
Changed thous - and to thou - sand !
已更改 千 - 和 到 你 - 沙 ！

将 thous-and 改为 thou-sand！

" [hi:; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪsts][ænd; ənd] [reɪzd] [ðem; ðəm][fɑ:(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He clenched his fists and raised them far above his head .
" 他 紧握 他的 拳头 和 提高 他们 远的 多于 他的 头 。

他紧握双拳，高高举过头顶。

" [gɪv] [em 'i:] [streŋθ] !
" Give me strength !
" 给 我 力量 ！

赐予我力量！

" [hi:; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

" [gɪv] [ˌem ˈi:] [streŋθ] !
" Give me strength !
" 给 我 力量 !

赐予我力量！

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [els] , [ðə; ði] [ˈpruːfriːdə(r)] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [nʌts] [tu:] .
On top of everything else , the proofreaders have to go nuts too .
在 顶部 的 一切 别的 , 这 校对员 有 到 去 坚果 也 .

除此之外，校对人员也得抓狂。

" [hi:; hi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pruːf] [ru:m] , [ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [pruːfs] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
" He started for the proof room , clutching the proofs in one hand .
" 他 开始 为了 这 证明 房间 , 紧握 这 证明 在 一 手 .

他一手拿着校样，一手走向校样室。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːmz] [swʌŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [wi:v] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [laɪts] .
His long arms swung as he weaved among the lights .
他的 长的 武器 摇摆 作为 他 编织 之中 这 灯 .

他双臂长长，在灯光间穿梭。

[hi:; hi] [went] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pruːf] [ru:m] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
He went in the door of the proof room and stood there a moment .
他 去 在 这 门 的 这 证明 房间 和 站立 那里 一个 片刻 .

他走进检验室的门，站在那里片刻。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [si:] [ˈveri]
His head was above the lights and for a moment he couldn't see very
他的 头 曾是 多于 这 灯 和 为了 一个 片刻 他 不能 看 非常
[ˈkliəli] ,
clearly ,
清楚地 ,

他的头在灯光上方，有一瞬间他看不清东西。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbuːmɪŋ] [vɔɪs] : " [hu:] [saɪnd] [ðɪːz] [pruːfs] - [ɑː(r)] . [em]
but he demanded in his booming voice : " Who signed these proofs ' R . M
但 他 要求 在 他的 蓬勃发展 嗓音 : " WHO 签名 这些 证明 - 拉 . M
. [es] . - ?
. S . ' ?
. S . - ?

但他用洪亮的声音质问道：“谁在这些证明文件上签了‘RMS’字样？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpruːfru:m] ,
" There was a stir in the proofroom ,
" 那里 曾是 一个 搅拌 在 这 校样室 ,

测试室里一片混乱，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [faː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)] [gɒt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
and then a man at the far end of the table got to his feet .
和 然后 一个 男人 在 这 远的 结尾 的 这 桌子 得到 到 他的 脚 .

然后，坐在桌子另一端的一名男子站了起来。

" [aɪ] [dɪd] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ˈθʌndərəs] [vɔɪs] .
" I did , " he said in thunderous voice .
" 我 做过 , " 他 说 在 雷鸣 嗓音 .

“我做到了，”他用雷鸣般的声音说道。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] ['dɪd(ə)nt] [bæk] [daʊn] .
High - Pockets didn't back down .
高的 - 口袋 没有 后退 向下 .

High-Pockets公司没有退缩。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] — - ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]
" **What the hell do you think this is — 1910 ?** " **he demanded** , **waving the**
" 什么 这 地狱 做 你 思考 这 是 — - ? " 他 要求 , 挥手 这
[pruːfs] .
proofs .
证明 .

“你以为这是哪一年——1910年吗？”他挥舞着证据质问道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , ['ɪz(ə)nt][,aɪ 'tiː] , [nɒt][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] ? "
" **This is a newspaper , isn't it , not a dictionary ?** "
" 这 是 一个 报纸 , 不是 它 , 不是 一个 字典 ? "

“这是报纸，不是字典，对吧？”

" [ɪz][,aɪ 'tiː] [ɪn'diːd] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] ['ɒmɪnəsli] , [ænd; ənd] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [θɔːt] [hiː; hi]
" **Is it indeed ?** " **said the man ominously** , **and High - Pockets thought he**
" 是 它 的确 ? " 说 这 男人 不祥地 , 和 高的 - 口袋 想法 他
[hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [vɔɪs] [br'fɔː(r)] .
had heard that voice before .
有 听到 那 嗓音 前 .

“真是这样吗？”那人阴沉地问道，高口袋觉得他以前好像听过这个声音。

[hiː; hi] [stɛəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [br'gæn][tuː; tə]['fəʊkəs][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
He stared toward the man and his eyes began to focus and then he
他 凝视 朝向 这 男人 和 他的 眼睛 开始 到 重点 和 然后 他
[sɔː] [huː] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
saw who it was .
锯 WHO 它 曾是 .

他盯着那个人，目光逐渐聚焦，然后他看清了那人是谁。

[ə; eɪ][gʌlp] ['stɑːtɪd] [ɪn] [haɪ] - [p'ɒkɪts] - ['ædəmz] - ['æp(ə)l][ænd; ənd]['træv(ə)ld]['vɪzəbli] [daʊn] [ðə; ði] [fʊl]
A gulp started in High - Pockets ' adam's - apple and traveled visibly down the full
一个 咕噜 开始 在 高的 - 口袋 - 亚当的 - 苹果 和 旅行 明显地 向下 这 满的
[lenkθ; lenθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
length of his body to the floor .
长度 的 他的 身体 到 这 地面 .

高口袋先生喉结处传来一阵吞咽声，声音清晰可见地从他的喉结一直向下蔓延到地板上。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt] .
He opened his mouth but no sound came out .
他 打开 他的 嘴 但 不 声音 来了 出去 .

他张开嘴，却发不出声音。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [br'keɪm] [gleɪzd] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
His eyes became glazed like those of a man walking in his sleep .
他的 眼睛 成为 釉面 喜欢 那些 的 一个 男人 步行 在 他的 睡觉 .

他的眼神变得呆滞，就像梦游者一样。

" [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] ,
" **Your honor ,** " **he said , at last** ,
" 你的 荣誉 , " 他 说 , 在 最后的 ,

“法官大人，”他最后说道。

[ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlærɪŋks][ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]
struggling to force words from his larynx and looking like a man in a
挣扎 到 力量 字 从 他的 喉 和 寻找 喜欢 一个 男人 在 一个
[ˈveri] [bluː] [fʌŋk] ,
very blue funk ,
非常 蓝色的 放克 ,

他喉咙发紧，难以发出声音，看起来情绪非常低落。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstenjuetɪŋ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
" **there are extenuating circumstances** .
" 那里 是 减轻 情况 .

“存在情有可原的情况。”

" [ðen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][əˈweɪkən] .
" **Then he seemed to awaken** .
" 然后 他 似乎 到 觉醒 .

然后他似乎醒了过来。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm] .
He looked around him .
他 看起来 大约 他 .

他环顾四周。

[θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [ˈwɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːf] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [meɪkʌp] [mæn] [ˈpʊʃɪŋ]
Through the glass windows of the proof room he saw a makeup man pushing
通过 这 玻璃 视窗 的 这 证明 房间 他 锯 一个 化妆品 男人 推动
[ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteriətaɪp] [ruːm] ,
a turtle to the stereotype room ,
一个 龟 到 这 刻板印象 房间 ,

透过样片室的玻璃窗，他看到一个化妆师推着一只乌龟走向模型室。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][grɪp][ɒn] [rɪˈæləti] .
and this seemed to give him a little grip on reality .
和 这 似乎 到 给 他 一个 小的 紧握 在 现实 .

这似乎让他稍微认清了现实。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][eə(r)][ɒv; əv] [əˈʃʊərəns] ,
He turned back with a certain air of assurance ,
他 转向 后退 和 一个 肯定 空气 的 保证 ,

他带着某种自信转过身去，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [dɪˈsaɪsɪvli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
as if he was about to take things decisively into his own hands .
作为 如果 他 曾是 关于 到 拿 事物 果断地 进入 他的 自己的 双手 .

仿佛他准备果断地将事情掌握在自己手中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɑːnərz] [stɜːn] [ˈkɑʊntənəns] [ænd; ənd][ðæt] [əˈʃʊərəns] [ˈwɪltɪd]
But he looked into His Honor's stern countenance and that assurance wilted
但 他 看起来 进入 他的 荣誉的 船尾 面容 和 那 保证 枯萎的
[ˈvɪzəbli] .
visibly .
明显地 .

但他看到大人严厉的表情，那份自信立刻消散了。

[haɪ] - [pˈbɒkɪts] [rɪˈtriːtɪd] [ɪn] [kənˈfjuːʒn] .
High - Pockets retreated in confusion .
高的 - 口袋 撤退 在 困惑 .

High-Pockets 慌乱地撤退了。

[ˈmeɪbi] [nəʊ] . [ˈseɪvən] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɪm] .
Maybe No 7 sympathized with him .
或许 不 . 7 同情 和 他 .

或许7号同情他。

[æ̯t; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [pru:fs] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['trʌb(ə)] .
At least she allowed him to correct the proofs without any trouble .
在 至少 她 允许 他 到 正确的 这 证明 没有 任何 麻烦 .

至少她允许他毫无阻碍地修改校样。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [i:v(ə)n][br'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['frendlɪnəs]
High - Pockets even began to feel that there was some feeling of friendliness
高的 - 口袋 甚至 开始 到 感觉 那 那里 曾是 一些 感觉 的 友善
['fləʊɪŋ] [br'twi:n] [ðem; ðəm] .
flowing between them .
流动 之间 他们 .

高口袋甚至开始感觉到他们之间似乎产生了一种友好的感觉。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][nekst] [teɪk] [wen] [hi:; hi][felt] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [br'haɪnd][hɪm] .
He was working on his next take when he felt a presence behind him .
他 曾是 在 职的 在 他的 下一个 拿 什么时候 他 毛毡 一个 在场 在后面 他 .

他正在准备下一个镜头时，突然感觉身后有人。

[hi:; hi] [rɪ'vɒlvd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
He revolved in his chair ,
他 旋转 在 他的 椅子 ,

他转动了一下椅子，

[ænd; ænd][hi:; hi] ['veri] ['ni:əli] [fel] [ə'sʊvə(r)] [wen] [hi:; hi][wʌns] [ə'gen] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði][dʒʌdʒ]
and he very nearly fell over when he once again faced His Honor , the Judge
和 他 非常 几乎 跌倒 超过 什么时候 他 一次 再次 面对 他的 荣誉 , 这 法官
.
:
.

当他再次面对法官阁下时，他差点摔倒。

[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pi:s] [ʌv; əv] ['peɪstɪd] ['kɒpi] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ænd][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ]
His Honor had a long piece of pasted copy in one hand and was waving
他的 荣誉 有 一个 长的 片 的 粘贴 复制 在 一 手 和 曾是 挥手
[ə; eɪ] [pru:f] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
a proof in the other .
一个 证明 在 这 其他 .

法官大人一手拿着一长串粘贴好的文本，另一只手挥舞着一份校样。

" [səʊ] , " [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [sed] [mə'levələntli] , " [jʊr; jər][ðə; ði]['pəʊɪt] . "
" So , " His Honor said malevolently , " you're the poet . "
" 所以 , " 他的 荣誉 说 恶意地 , " 你是 这 诗人 . "

“所以,”大人恶狠狠地说,“你就是那位诗人。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What are you talking about ? "
" 什么 是 你 说 关于 ? "

“你在说什么？ ”

" [ðɪs] .
" This .
" 这 .

“这。

" [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [weɪvd] [ðə; ði] [pru:f] ['ʌndə(r)] [haɪ] - [p'ɒkɪts] - [nəʊz] .
" His Honor waved the proof under High - Pockets ' nose .
" 他的 荣誉 挥手 这 证明 在下面 高的 - 口袋 - 鼻子 .

“法官大人把证据在富豪的鼻子底下晃了晃。”

" [ju:; jʊ][set] [ðɪs] [vɜ:s] .
" You set this verse .
" 你 放 这 诗 .

“你设定了这节经文。”

[,aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpi] [æt; ət] [ɔ:l] .
" It isn't in the copy at all .
" 它 不是 在 这 复制 在 全部 .

文案里根本没有。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [felt] [ʌn'i:zi] .
" High - Pockets felt uneasy .
" 高的 - 口袋 毛毡 不安 .

“高口袋”感到不安。

" [lets] [si:] .
" Let's see .
" 我们来吧 看 .

“让我们来看看。

" [hi:; hi] [ri:d] [ə'laʊd] :
" He read aloud :
" 他 读 大声 :

他大声朗读道：

" - [tɪz] [dɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
" ' Tis dawn in the woods .
" - 的 黎明 在 这 树林 .

“林中黎明。”

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['slʌmbə]
A gentleman slumbers
一个 绅士 睡眠

一位绅士沉睡了

[br'ni:θ] [ðə; ði] [prə'tek](ə)n] [ɒv; əv] [waɪld] ['kju:kʌmbəz] .
Beneath the protection of wild cucumbers .
下面 这 保护 的 荒野 黄瓜 .

在野生黄瓜的庇护下。

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['wʊd,pɛk] , [ðə; ði] ['rætl sneɪk] ['ræt(ə)l] ,
The woodpeckers woodpeck , the rattlesnakes rattle ,
这 啄木鸟 木啄 , 这 响尾蛇 嘎嘎作响 ,

啄木鸟啄木，响尾蛇摇曳。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃɪz] [prɪ'peə(r)] [tu:; tə] [du:; də] ['bæt(ə)l] .
And all the cockroaches prepare to do battle .
和 全部 这 蟑螂 准备 到 做 战斗 .

所有的蟑螂都准备开战。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [gʌlp] .
" High - Pockets gulped .
" 高的 - 口袋 吞咽 .

“高口袋吞咽了。”

[hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [pru:f] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] : [hi:; hi] [rɪ'vɒlvd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fəʊldɪd]
He handed the proof back to His Honor : he revolved again and folded
他 递交 这 证明 后退 到 他的 荣誉 : 他 旋转 再次 和 折叠

[hɪm'self] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
himself into the chair .
他自己 进入 这 椅子 .

他把证据交还给法官大人，然后转过身，蜷缩在椅子上。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [set] [taɪp] .
He started to set type .
他 开始 到 放 类型 .

他开始排版。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membəd] .
Then he remembered .
然后 他 记得 .

然后他想起来了。

" [jɔ:(r); jə(r)][ˈɒnə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [,aɪ ˈti:] .
" **Your Honor** , " **he said** , " **I had nothing to do with it** .
" 你的 荣誉 , " 他 说 , " 我 有 没有什么 到 做 和 它 .
“法官大人,”他说, “这件事与我无关。”

[nəʊ] . [ˈsevn̩][dɪd][,aɪ ˈti:] .
No 7 did it .
不 7 做过 它 .

7号做到了。

" [hɪz; ɪz][ˈɒnə(r)] , [gəʊd] [baɪ] [haɪ] - [pˈɒkɪts] - [ˈtempɹəri] [æmˈni:ziə] [wɪtʃ] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk]
" **His Honor** , **goaded by High Pockets** ' **temporary amnesia which looked very much like**
" 他的 荣誉 , 被激怒 经过 高的 - 口袋 - 暂时的 健忘症 哪个 看起来 非常 很多 喜欢
[ˌdɪsrɪˈspekt] , [ɪkˈspləʊdɪd] .
disrespect , **exploded** .
不尊重 , 爆炸了 .
“大法官被高口袋先生的暂时失忆激怒了, 这种失忆看起来很像是对他的不敬, 于是他勃然大怒。”

" [ə; eɪ] [məˈʃi:n] !
" **A machine** !
" 一个 机器 !

“一台机器! ”

淘气的排字工(The Mischievous Typesetter)

第2/2页

[ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [dɪd] [ðɪs] ?
A machine did this ?
一个 机器 做过 这 ?

这是机器做的吗？

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [sent][ɪn][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" High - Pockets sent in the line and started another .
" 高的 - 口袋 发送 在 这 线 和 开始 其他 .

“High-Pockets 派人上前推销，然后又开始了另一批产品。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:, jʊ] [im'pju:t] [ɪn'telɪdʒəns] [tu;; tə][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ?
" Are you imputing intelligence to a machine ?
" 是 你 估算 智力 到 一个 机器 ?

你是在赋予机器智能吗？

" [hɪz; ɪz]['bɒnə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] , [ænd; ənd][nəʊ] . ['sevən] [si:md] [tu;; tə] ['hezɪteɪt] [fɔ:(r); fə(r)][æ; ən]
" His Honor demanded , and No : 7 seemed to hesitate for an
" 他的 荣誉 要求 , 和 不 : 7 似乎 到 犹豫 为了 一个
[ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

“法官大人问道，7号似乎犹豫了一下。

" [nəʊ] [mə'ʃi:n] [ɒn] [ɜ:θ] [kʊd; kəd][kəm'pəʊz] [saɪt] ['ɔ:f(ə)l]['pəʊətri][æz; əz] [ðɪs] , " [hɪz; ɪz]['bɒnə(r)]
" No machine on earth could compose such awful poetry as this , " His Honor
" 不 机器 在 地球 可以 撰写 这样的 可怕 诗 作为 这 , " 他的 荣誉
['θʌndə] .
thundered .
雷鸣 .

“世上没有任何机器能够创作出如此糟糕的诗歌，”大人怒吼道。

[nəʊ] . ['sevən][wɒz; wəz] ['kɑ:stɪŋ] .
No : 7 was casting .
不 : 7 曾是 铸件 .

7号是铸造。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ri:z(ə)n][æt; ət][ɔ:l][ðə; ði]['plʌndʒə(r)] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd]
For no reason at all the plunger stuck in the bottom of the well and
为了 不 原因 在 全部 这 柱塞 卡住 在 这 底部 的 这 出色地 和
[nəʊ] . - [klʌtʃ] ['tʃætə] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mə'ʃi:n] [brɪ'fɔ:(r)] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [ʃʌt]
No : 7's clutch chattered and shook the entire machine before High - Pockets shut
不 : 7 - 离合器 喋喋不休 和 摇晃 这 全部的 机器 前 高的 - 口袋 关闭
[ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] .
off the power .
离开 这 力量 .

没有任何原因，柱塞卡在了井底，7号离合器发出咔嗒声，导致整台机器剧烈摇晃，然后 High-Pockets 关闭了电源。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [rɪ'vɒlvɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ,
High - Pockets revolved and looked at the judge and raised his eyebrows ,
高的 - 口袋 旋转 和 看起来 在 这 法官 和 提高 他的 眉毛 ,
[ðen] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
then rang the bell .
然后 响铃 这 钟 .

高口袋转过身，看了看法官，扬了扬眉毛，然后摇响了铃铛。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mə'ʃi:nɪst] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['spi:tʃləs] .
This time the machinist was entirely speechless .
这 时间 这 机械师 曾是 完全 无言 .

这一次，机械师彻底哑口无言。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plʌndʒə(r)] .
High - Pockets pointed to the plunger .
高的 - 口袋 尖 到 这 柱塞 .

高高的口袋指向马桶搋子。

[ɑ:rtɔ:ri:əs] [wɜ:kɪt] [ɒn] [aɪ 'ti:] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [get] [aɪ 'ti:] [lu:s] .
Arturius worked on it but couldn't get it loose .
阿图留斯 工作 在 它 但 不能 得到 它 松动的 .

阿图留斯尝试了好几次，但还是没能把它弄松。

[hi:; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [rentʃ] .
He got a Crescent wrench .
他 得到 一个 新月 扳手 .

他弄到了一把活动扳手。

" [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] - ['elɪvətə(r)] [kæm] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Get hold of the first - elevator cam** , " **he said** ,
" 得到 抓住 的 这 第一的 - 电梯 摄像头 , " 他 说 ,

“拿到第一部电梯的摄像头，”他说。

" [ænd; ənd] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [waɪl] [aɪ] [twɪst] [ðə; ði] ['plʌndʒə(r)] .
" **and back her up while I twist the plunger** .
" 和 后退 她 向上 尽管 我 捻 这 柱塞 .

“然后让她退后，我拧动柱塞。”

" [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [stʊd] [baɪ] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪð] [haɪ] - [p'ɒkɪts] .
" **His Honor stood by , waiting to take up the battle with High - Pockets** .
" 他的 荣誉 站立 经过 , 等待 到 拿 向上 这 战斗 和 高的 - 口袋 .

“大人站在一旁，准备与高口袋先生决一死战。”

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɑ:'dɒnɪk] [set] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
High - Pockets got hold of the cam with a sardonic set to his lips .
高的 - 口袋 得到 抓住 的 这 摄像头 和 一个 讽刺的 放 到 他的 嘴唇 .

高口袋先生接过摄像机，脸上带着一丝嘲讽的表情。

[hi:; hi] [jæŋk] [hɑ:d] .
He yanked hard .
他 猛拉 难的 .

他猛地一拽。

[nəʊ] . ['sevən] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [hu:] [wɒz; wəz] [bɒs] .
No . 7 would find out who was boss .
不 . 7 会 寻找 出去 WHO 曾是 老板 .

7号会弄清楚谁才是老大。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] ['pʊld] ,
But when he pulled ,
但 什么时候 他 拉 ,

但当他拉动时，

[ðə; ði] [skru:] ['həʊldɪŋ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['elɪvətə(r)] ['startɪŋ] [sprɪŋ] [keɪm] [lu:s]
the screw holding the end of the second elevator starting spring came loose
这 拧紧 保持 这 结尾 的 这 第二 电梯 开始 春天 来了 松动的
[ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃɒt] [ðə; ði] [skru:] ['ɪntu:] [haɪ] - [p'ɒkɪts] - [rɪbz] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and the spring shot the screw into High - Pockets ' ribs with the force of a
和 这 春天 射击 这 拧紧 进入 高的 - 口袋 - 肋骨 和 这 力量 的 一个
['bʊlɪt] .
bullet .
子弹 .

固定第二个升降机启动弹簧末端的螺丝松动了，弹簧以子弹般的力量将螺丝射入高口袋的肋骨中。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] ['mɪəli] [grʌnt] .
High - Pockets merely grunted .
高的 - 口袋 仅仅 哼哼 .

高口袋只是哼了一声。

" [weɪt] , [aɪ] [teɪk] [ðə; ði][draɪv] [klʌtʃ] , " [ɑ:rtʊri:əs] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wəz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
" Wait , I'll take the drive clutch , " Arturius said , as if he was beginning
" 等待 , 患病的 拿 这 驾驶 离合器 , " 阿图留斯 说 , 作为 如果 他 曾是 开始
[tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɜ:nd] .
to be concerned .
到 是 担心的 .

“等等，我来控制驱动离合器，”阿图留斯说道，语气中带着一丝担忧。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [ʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌtʃ] , [wʌn]
High - Pockets shut off the power , and Arturius took hold of the clutch , one
高的 - 口袋 关闭 离开 这 力量 , 和 阿图留斯 采取 抓住 的 这 离合器 , 一
[hænd][ɒn] [i:tʃ] [end] ,
hand on each end ,
手 在 每个 结尾 ,

High-Pockets切断了电源，Arturius双手握住离合器的两端。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] ['fɔ:wəd] .
and turned forward .
和 转向 向前 .

然后转身向前。

[ðə; ði]['plʌndʒə(r)] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][lɪft] .
The plunger started to lift .
这 柱塞 开始 到 举起 .

柱塞开始上升。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [hɑ:fweɪ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['sʌd(ə)nli] [rəʊld] ['bækwəd] [ə'gen] ,
It came halfway up , and then the machine suddenly rolled backward again ,
它 来了 半 向上 , 和 然后 这 机器 突然 滚动 落后 再次 ,
它升到一半的时候，机器突然又向后滑了下去。

[wɪð] [ðə; ði] ['hevi] ['plʌndʒə(r)] [sprɪŋ] ['helpɪŋ] [aɪ 'ti:] .
with the heavy plunger spring helping it .
和 这 重的 柱塞 春天 帮助 它 .

在重型柱塞弹簧的帮助下，它能够正常工作。

[ðə; ði] [klʌtʃ] [spʌn] [laɪk][ə; eɪ][tɒp] .
The clutch spun like a top .
这 离合器 旋转 喜欢 一个 顶部 .

离合器像陀螺一样飞速旋转。

[ɑ:rtʊri:əs] [bækt] [ə'weɪ] ['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][wʌn][hænd] .
Arturius backed away holding the fingers of one hand .
阿图留斯 支持的 离开 保持 这 手指 的 一 手 .

阿图留斯捂着一只手的五指，向后退去。

" [get] [hɜ:t] ?
" **Get hurt** ?
" 得到 伤害 ?

受伤了吗？

" [ɑ:rtʊri:əs][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] .
" **Arturius bit his lip** .
" 阿图留斯 少量 他的 唇 .

阿图留斯咬了咬嘴唇。

" [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [pʊl] [ðæt] ['plʌndʒə(r)][pɪn] [brɪ'fʊ:(r)][ai][traɪ][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
" **No** , " **he said** , " **but pull that plunger pin before I try it again** .
" 不 , " 他 说 , " 但 拉 那 柱塞 别针 前 我 尝试 它 再次 .
“不,”他说, “但在我再次尝试之前, 请先把柱塞销拔出来。”

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] ['pʊld] [ðə; ði][pɪn] , [ænd; ənd][ɑ:rtʊri:əs][gɒt][nəʊ] . ['sevən] [ɒf] [ðə; ði][kɑ:st] .
" **High - Pockets pulled the pin** , **and Arturius got No . 7 off the cast** .
" 高的 - 口袋 拉 这 别针 , 和 阿图留斯 得到 不 . 7 离开 这 投掷 .
“High-Pockets 拔掉了保险销, Arturius 把 7 号从石膏里取出来了。”

[ðen] [hi:; hi] [went] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [tʊk] [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['li:və(r)] ,
Then he went around to the front , **took the controlling lever** ,
然后 他 去 大约 到 这 正面 , 采取 这 控制 杠杆 ,
然后他绕到前面, 拿起控制杆,

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [mə'fi:nz] [ˌrevə'lu:ʃn] .
and started to pull it out to finish the machine's revolution .
和 开始 到 拉 它 出去 到 结束 这 机器的 革命 .
然后开始把它拉出来, 完成机器的旋转。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [lu:s] [mæt][ɒn][ðə; ði][vaɪs][ænd; ənd] [ri:tʃt] [fʊ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He saw a loose mat on the vise and reached for it with his left hand .
他 锯 一个 松动的 垫 在 这 钳住 和 达到 为了 它 和 他的 左边 手 .
他看到虎钳上有一块松动的垫子, 便用左手去拿。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][hænd] [slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['li:və(r)] ,
At that instant his hand slipped off the controlling lever ,
在 那 立即的 他的 手 滑倒了 离开 这 控制 杠杆 ,
就在那一瞬间, 他的手从控制杆上滑落了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st]['elɪvətə(r)] [hed] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .
and the first elevator head came down with a crash .
和 这 第一的 电梯 头 来了 向下 和 一个 碰撞 .
第一个电梯头砰的一声掉了下来。

[bʌt; bət][ɑ:rtʊri:əs] - ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] .
But Arturius ' fingers were not there .
但 阿图留斯 - 手指 是 不是 那里 .
但阿图留斯的手指不在那里。

[hi:; hi] [bækt] [ɒf] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][məʊst] ['θʌrəli] ['hju:mən] [θɪŋ] [ɪd] [dʌn] [ɪn] [jɪ'ɪəz] .
He backed off and did the most thoroughly human thing he'd done in years .
他 支持的 离开 和 做过 这 最多 彻底 人类 事物 他会 完毕 在 年 .
他退缩了, 做了他多年来做过的最有人情味的事情。

[hi:; hi] [θʌm] [hɪz; ɪz][nəʊz][æt; ət][nəʊ] . ['sevən] .
He thumbed his nose at No . 7 .
他 拇指 他的 鼻子 在 不 . 7 .
他对排名第七的人嗤之以鼻。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [lʊkt] ['skeptɪk(ə)] .
The judge looked skeptical .
这 法官 看起来 怀疑论者 .

法官面露怀疑之色。

" [lʊk] [aʊt] !
" **Look out** !
" 看 出去 !

“当心！”

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [jeld] .
" **High - Pockets yelled** .
" 高的 - 口袋 大喊 .

“高口袋”大喊道。

" [ʃi:z] [bækɪŋ] !
" **She's backing** !
" 她是 后盾 !

她支持！

" [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑ:mz] [mu:vɪd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [spi:d] .
" **His long arms moved with astonishing speed** .
" 他的 长的 武器 已搬 和 惊人 速度 .

“他修长的双臂以惊人的速度挥动着。”

[hi:; hi] ['præktɪkli] [snæʃt] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)][hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd][set]
He practically snatched the judge up from the place where he stood and set
他 几乎 抢夺 这 法官 向上 从 这 地方 在哪里 他 站立 和 放
[hɪm] [daʊn] [ə'gen] [tu:] [fi:t] [ə'weɪ] .
him down again two feet away .
他 向下 再次 二 脚 离开 .

他几乎是一把将法官从原地拽起来，然后又把他放在两英尺远的地方。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][taɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] ,
And just in time , for a stream of silvery ,
和 只是 在 时间 , 为了 一个 溪流 的 银色 ,
就在这时，一股银色的溪流.....

[məʊltən]['met(ə)][rəʊz][ɪn][ə; eɪ][waɪd] [ɑ:k][frɒm; frəm][ðə; ði][vaɪs] - [dʒɔ:z][ɒv; əv][nəʊ] . ['sevən][ænd; ənd]
molten metal rose in a wide arc from the vise - jaws of No . 7 and
熔融的 金属 玫瑰 在 一个 宽的 弧 从 这 钳住 - 下颚 的 不 . 7 和
[keɪm] [daʊn] [ɪɡ'zæktli] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑ:nərz] [bɔ:ld] [hed] [hæd; həd] [bi:n] .
came down exactly where His Honor's bald head had been .
来了 向下 确切地 在哪里 他的 荣誉的 秃 头 有 到过 .

熔化的金属从 7 号钳口呈大弧形升起，正好落在法官大人光秃秃的脑袋所在的位置。

[ə'baʊt] [θri:] [paʊndz] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] ['hɑ:dnɪŋ]
About three pounds of it descended to the floor and lay there hardening
关于 三 磅 的 它 下降 到 这 地面 和 躺 那里 硬化
[ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [laɪk][æŋ; əŋ]['əʊvə(r)] - [dʌŋ] ['pæŋkeɪk] .
and smoking like an over - done pancake .
和 吸烟 喜欢 一个 超过 - 完毕 饼子 .

大约三磅重的东西掉到地上，躺在那里变硬，像煎过头的薄饼一样冒着烟。

[aɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
It all happened in the space of a few seconds .
它 全部 发生 在 这 空间 的 一个 很少 秒 .

这一切都发生在短短几秒钟之内。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt][tu:; tə][set][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪn][,ɒpə'reɪ(ə)n] [ə'gen] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)]
They had been about to set the machine in operation again when suddenly there
他们 有 到过 关于 到 放 这 机器 在 手术 再次 什么时候 突然 那里
[wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋɡri]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['məʊltən] [li:d]
was the sound of an angry rumble and a stream of molten lead
曾是 这 声音 的 一个 生气的 隆隆 和 一个 溪流 的 熔融的 带领
[pɔ:] [fɔ:θ] .
poured forth .
倾倒 前进 .

他们正准备重新启动机器，突然传来一声愤怒的隆隆声，一股熔化的铅喷涌而出。

[swet] [pɒpt] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][bɔ:ld] [hed] .
Sweat popped out on the judge's bald head .
汗 爆裂 出去 在 这 法官的 秃 头 .

法官的光头上渗出了汗珠。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:nərz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bʌldʒɪŋ] .
His Honor's eyes were bulging .
他的 荣誉的 眼睛 是 凸起 .

法官大人双眼圆睁。

" [ʃi:; ʃi] [skwə:t] [hɒt] [li:d] [æt; ət][,em 'i:] !
" **She squirted hot lead at me** !
" 她 喷射 热的 带领 在 我 !

她朝我喷射滚烫的子弹！

" [hi:; hi] [sed] [ə'kju:zɪŋli] .
" **he said accusingly** .
" 他 说 指责地 .

他指责道。

" [mə'liʃəsli] [ænd; ənd] [wɪð] ['mælis] [ə'fɔ:θɔ:t] .
" **Maliciously and with malice aforethought** .
" 恶意地 和 和 恶意 预谋 .

“恶意且蓄意而为。”

" [hi:; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə][waɪp][hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] .
" **He pulled out a handkerchief to wipe his bald head** .
" 他 拉 出去 一个 手帕 到 擦拭 他的 秃 头 .

他掏出手帕擦了擦光秃秃的脑袋。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] ['stedi] .
His hands were steady .
他的 双手 是 稳定的 .

他的双手很稳。

" [ɪf] [ðæt] [li:d] [hæd; həd][fɔ:lən][ɒn][,em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] ['pleɪntɪvli] , " [aɪ 'ti:] [wɒd] [hæv; həv] [beɪkt]
" **If that lead had fallen on me** , " **he said plaintively** , " **it would have baked**
" 如果 那 带领 有 倒下 在 我 , " 他 说 哀怨地 , " 它 会 有 烘焙
[maɪ] [skʌl] .
my skull .
我的 颅骨 .

“如果那根铅弹掉在我身上，”他哀怨地说，“它会把我的头骨烤熟。”

[waɪ] [dɪd][ʃi:; ʃi][traɪ][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [tu:; tə][,em 'i:] ? "
Why did she try to do that to me ? "
为什么 做过 她 尝试 到 做 那 到 我 ? "

她为什么要那样对我？

" [ju:; jʊ] [meɪd] [fʌŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pəʊətri] , " [haɪ] - [p'ɒkɪts] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" **You made fun of her poetry** , " **High - Pockets pointed out** .
" 你 制成 乐趣 的 她 诗 , " 高的 - 口袋 尖 出去 .

“你嘲笑她的诗，”高口袋指出。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ]
With a certain amount of pleasure he reflected that His Honor could hardly
和 一个 肯定 数量 的 乐趣 他 反映 那 他的 荣誉 可以 几乎
[ə'ledʒ] [kən'tempt] ,
allege contempt ,
指控 鄙视 ,

他带着几分欣慰想到，阁下几乎不可能指责他藐视法庭。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .

在目前情况下。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But his honor looked at High - Pockets with a new light in his eyes .
但 他的 荣誉 看起来 在 高的 - 口袋 和 一个 新的 光 在 他的 眼睛 .

但是，他的荣誉感让他对高口袋有了新的认识。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [hi:; hi] [sed] ['θɔ:tfəli] .
" **You may have saved my life** , " **he said thoughtfully** .
" 你 可能 有 已保存 我的 生活 , " 他 说 深思熟虑 .

“你或许救了我的命，”他若有所思地说。

[ɑ:rtʊri:əs] [-] [lʊkt] ['despəɾət] .
Arturius Wickware looked desperate .
阿图里斯 威克韦尔 看起来 绝望的 .

阿图里厄斯·威克韦尔看起来很绝望。

" [aɪ 'ti:] [kænt] [skwɜ:t] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It can't squirt** , " **he said** .
" 它 不能 喷出 , " 他 说 .

“它喷不出水，”他说。

" [ðə; ði] ['plʌndʒə(r)] [pɪn] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] .
" **The plunger pin isn't in** .
" 这 柱塞 别针 不是 在 .

“柱塞销不在里面。”

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['met(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] .
" **High - Pockets pointed to the metal on the floor** .
" 高的 - 口袋 尖 到 这 金属 在 这 地面 .

“高口袋”指着地板上的金属。

" [aɪ 'ti:] [dɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It did** , " **he said** .
" 它 做过 , " 他 说 .

“确实如此，”他说。

[ɑ:rtʊri:əs] [lʊkt] [æt; ət] [nəʊ] . ['sevən] ['daʊəli; 'dʊəli] [ænd; ænd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .
Arturius looked at No . 7 dourly and shut off the motor .
阿图里斯 看起来 在 不 . 7 阴沉沉地 和 关闭 离开 这 发动机 .

阿图留斯阴沉沉地看了看7号，关掉了发动机。

" [pli:z] [teɪk] [nəʊ] . [eɪt] , " [hi:; hi] [begd] [haɪ] - [p'ɒkɪts] .
" **Please take No . 8** , " **he begged High - Pockets** .
" 请 拿 不 . 8 , " 他 乞求 高的 - 口袋 .

“请给我8号，”他恳求高口袋先生。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] " [pli:z] " [ɪn] ['θɜ:ti] [j'iəz] .
It was the first time he had said " please " in thirty years .
它 曾是 这 第一的 时间 他 有 说 " 请 " 在 三十 年 .

这是他三十年来第一次说“请”。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pru:f] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [trɑ:ns] .
High - Pockets was staring at the proof like a man in a trance .
高的 - 口袋 曾是 凝视 在 这 证明 喜欢 一个 男人 在 一个 发呆 .

High-Pockets 像着了魔似的盯着证据看。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [meɪd] [hɑ:f][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lɒŋ] [straɪdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæʃɪnɪsts] [bent] .
Suddenly he made half a dozen long strides to the machinist's bench .
突然 他 制成 一半 一个 打 长的 步幅 到 这 机械师的 长椅 .

他突然迈着大步，走了六七步，来到了机床旁。

[hi:; hi][leɪd][hændz][ɒn][ə; eɪ] [twelv] - [paʊnd] [sledʒ] - ['hæmə(r)] .
He laid hands on a twelve - pound sledge - hammer .
他 铺设 双手 在 一个 十二 - 磅 雪橇 - 锤 .

他拿起一把十二磅重的大锤。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] [ɑ:rtʊri:əs]
He came back with it over his shoulder , and before the horrified Arturius
他 来了 后退 和 它 超过 他的 肩膀 , 和 前 这 惊恐万分 阿图留斯
[kʊd; kəd]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] ,
could utter a word ,
可以 说出 一个 单词 ,

他扛着它回来了，还没等惊恐万分的阿图留斯开口说话，

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][nəʊ] . ['sevən][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [sledʒ]
High - Pockets had gone to the rear of No . 7 and swung the sledge
高的 - 口袋 有 已消失 到 这 后部 的 不 . 7 和 摇摆 这 雪橇
[ɪn][wʌŋ] ['devəsteɪtɪŋ] [left] - ['hændɪd] [bləʊ] [ðæt] [ɪəd] [θru:] [ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd] [tenθ] [kæmz]
in one devastating left - handed blow that sheared through the ninth and tenth cams
在 一 毁灭性的 左边 - 递交 吹 那 剪切 通过 这 第九 和 第十 摄像头
.
:
.

高口袋走到 7 号后面，用左手猛击，一记毁灭性的重击劈开了第九和第十个凸轮。

[ðen] [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [kræʃt] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][pɒt] -
Then he stepped to the right and crashed the hammer down on the pot -
然后 他 步 到 这 正确的 和 崩溃了 这 锤 向下 在 这 锅 -
[pʌmp] [kæm] .
pump cam .
泵 摄像头 .

然后他向右迈了一步，用锤子猛击泵凸轮。

[hi:; hi] [stept] [bæk] , ['bri:ðɪŋ] [hɑ:d] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
He stepped back , breathing hard , the hammer over his shoulder .
他 步 后退 , 呼吸 难的 , 这 锤 超过 他的 肩膀 .

他后退一步，气喘吁吁，肩上扛着锤子。

['pi:sɪz] [ɒv; əv][kɑ:st]['aɪən] ['tɪŋkl] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Pieces of cast iron tinkled to the floor .
件 的 投掷 铁 叮叮当当 到 这 地面 .

铸铁碎片叮当作响地落在地板上。

" [wel] , " [bu:m] [haɪ] - [p'ɒkɪts] , " [aɪ] [ges] [aɪ] [fɪkst] [,aɪ 'ti:] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?
" **Well , " boomed High - Pockets , " I guess I fixed it , didn't I ?**
" 出色地 , " 蓬勃发展 高的 - 口袋 , " 我 猜测 我 固定的 它 , 没有 我 ?
" 嗯 , "高口袋大声说道，"我想我把它修好了，不是吗？ "

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .
" **There was no answer .**
" 那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
High - Pockets looked around .
高的 - 口袋 看起来 大约 :

高口袋环顾四周。

[ɑ:rtɔ:ri:əs][hæd; həd][ˈkwaɪətli] [ˈfeɪntɪd] .
Arturius had quietly fainted .
阿图留斯 有 悄悄 昏厥 :

阿图留斯悄无声息地昏了过去。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [lʊkt] [ˈhɒrɪfaɪd] .
The judge looked horrified .
这 法官 看起来 惊恐万分 :

法官面露惊恐。

[ðeɪ] [rɪˈvaɪvd] [ɑ:rtɔ:ri:əs][baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [ɪkˈspi:diənt][pʊ; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][ˈskru:draɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][bɪɡ]
They revived Arturius by the simple expedient of putting a screwdriver in his big
他们 复活 阿图留斯 经过 这 简单的 权宜 的 推杆 一个 螺丝刀 在 他的 大的
[hænd] .
hand .
手 :

他们用一个简单的办法——把螺丝刀放在阿图留斯的大手里——就把他救活了。

[hi:; hi][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət] [haɪ] - [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
He opened his eyes and stared at High - Pockets and shook his head
他 打开 他的 眼睛 和 凝视 在 高的 - 口袋 和 摇晃 他的 头
[ˈsləʊli] , [ɪnˈkredʒələsli] .
slowly , incredulously .
缓慢地 , 难以置信地 :

他睁开眼睛，盯着高口袋，难以置信地慢慢摇了摇头。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [helpt] [hɪm][ʌp] .
High - Pockets helped him up .
高的 - 口袋 帮助 他 向上 :

高口袋扶他起来。

" [dʊənt] [ˈwʌri] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Don't worry** , " **he said** .
" 不 担心 , " 他 说 :

“别担心，”他说。

[ɑ:rtɔ:ri:əs] [ˈspʌtəd] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˈdetəneɪtɪd] .
Arturius sputtered and almost detonated .
阿图留斯 溅射 和 几乎 引爆 :

阿图留斯发出嘶嘶声，几乎要爆炸了。

" [dʊənt] [ˈwʌri] !
" **Don't worry** !
" 不 担心 ! :

“不用担心！”

" [hi:; hi] [ˈsnɔ:t] .
" **he snorted** .
" 他 哼了一声 :

他哼了一声。

" [faɪv] [ˈhʌndrəd] [d'bləz] [wɜ:θ] [pʊ; əv][kæmz] [ˈbʌstɪd] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [sez] , - [dʊənt] [ˈwʌri] ! - "
" **Five hundred dollars worth of cams busted up and he says , ' Don't worry ! ' "**
" 五 百 美元 值得 的 摄像头 被捕 向上 和 他 说道 , - 不 担心 ! - "

“价值五百美元的摄像头都坏了，他却说，‘别担心！’”

" [aɪ 'ti:] [wʊənt] [kɒst] [ðæt] [mʌt] , " [sed] [haɪ] - [p'ɒkɪts] .

" **It won't cost that much** , " **said High - Pockets** .
" 它 惯于 成本 那 很多 , " 说 高的 - 口袋 .

“不会花那么多钱,”高口袋说道。

" [aɪl] [help] [ju:, jʊ] [pi:s] [ðə; ði] [kæmz] [tə'geðə(r)] .

" **I'll help you piece the cams together** .
" 患病的 帮助 你 片 这 摄像头 一起 .

我会帮你把凸轮组装起来。

[ju:, jʊ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] ['weldɪd] . "

You can get them welded . "
你 能 得到 他们 焊接 . "

你可以把它们焊起来。

" [nəʊ] , " [sed] [ɑ:rtʊri:əs] .

" **No** , " **said Arturius** .
" 不 , " 说 阿图留斯 .

“不,”阿图留斯说。

" [aɪl] [get] [nju:] [wʌnz] . "

" **I'll get new ones** . "
" 患病的 得到 新的 一个 . "

“我会买新的。”

" [aɪ 'ti:] [wʊənt] [wɜ:k] , " [sed] [haɪ] - [p'ɒkɪts] .

" **It won't work** , " **said High - Pockets** .
" 它 惯于 工作 , " 说 高的 - 口袋 .

“这行不通,”高口袋说道。

" [wɒt] [wʊənt] [wɜ:k] ? "

" **What won't work** ? "
" 什么 惯于 工作 ? "

什么行不通?

" [aɪ] [dɪd] [ðæt] [tu:, tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

" **I did that to chastise the machine** .
" 我 做过 那 到 惩罚 这 机器 .

我这样做是为了惩罚机器。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒnts] [tu:, tə] [bi:, bi] [səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

If it wants to be so independent ,
如果 它 想要 到 是 所以 独立的 ,

如果它想要如此独立,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [tu:, tə] [ɪn'dʒʊə(r)] [ðə; ði] ['penəltɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

it will have to endure the penalties as well as enjoy the privileges .
它 将要 有 到 忍受 这 处罚 作为 出色地 作为 享受 这 特权 .

它将既承受惩罚, 也享受特权。

[ɪf] [ju:, jʊ] [pʊt] [ɪn] [nju:] [kæmz] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [θɪŋk] [ɪts] [smɑ:t] [ænd; ənd] [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] ['reɪzɪŋ] [hel] .

If you put in new cams , it will think it's smart and go right ahead raising hell .
如果 你 放 在 新的 摄像头 , 它 将要 思考 它是 聪明的 和 去 正确的 前方 提高 地狱 .

如果你装上新的摄像头, 它会觉得自己很聪明, 然后开始胡闹。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:, jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] ['weldɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [bæk] [ɪn] , [ðə; ði] [weldz] ,

But if you have the old ones welded and put back in , the welds ,
但 如果 你 有 这 老的 一个 焊接 和 放 后退 在 , 这 焊接 ;

但是, 如果你把旧的焊接好再装回去, 焊缝,

[laɪk] [skɑ:rz] , [wɪl] [rɪ'maɪnd] [nəʊ] . ['sevən] [ðæt] [ʃi:z] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:, tə] [bi:, bi] [ə; eɪ] ['leɪdi] .

like scars , will remind No . 7 that she's supposed to be a lady .
喜欢 疤痕 , 将要 提醒 不 . 7 那 她是 据称 到 是 一个 女士 .

就像伤疤一样, 会提醒7号, 她应该是一位淑女。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] , [nəʊ] . ['sevən] [wɪl] [br'heɪv] .
" As long as they are there , No 7 will behave .
作为 长的 作为 他们 是 那里 , 不 : 7 将要 表现 :
只要他们在那儿, 7号就会守规矩。

[aɪ] [gæərən'ti:] [aɪ 'ti:] .
" I guarantee it .
我 保证 它 :
我保证。

" [ðə; ði][dʒʌdʒ] [waɪpt] [hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] [ə'gen] .
" The judge wiped his bald head again .
" 这 法官 擦拭 他的 秃 头 再次 :
法官又擦了擦他的光头。

" [aɪ][du:; də] [br'li:v] [ju:v] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] .
" I do believe you've got something there , Mr . Jones .
" 我 做 相信 你已经 得到 某物 那里 , 先生 : 琼斯 :
“我相信你确实发现了一些有价值的东西, 琼斯先生。”

[ɪf] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [ə'sju:mz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][self] - [dɪ'tɜ:mɪ'neɪ(ə)n] ,
" If a machine assumes the right of self - determination ,
如果 一个 机器 假设 这 正确的 的 自己 - 决心 ,
如果一台机器假定拥有自决权,

[wɒt] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)]['næt(ə)rəl][ðæn; ðən][tu:; tə] [tri:t] [aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [tri:t] ['eni]['ʌðə(r)]
what would be more natural than to treat it as you would treat any other
什么 会 是 更多的 自然的 比 到 对待 它 作为 你 会 对待 任何 其他
[self] - [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['kri:tʃə(r)] ?
self - determining creature ?
自己 - 确定 生物 ?
对待它, 难道不和对待其他任何有自主意识的生物一样自然吗?

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [hi:v] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
" High - Pockets heaved a tremendous sigh of relief .
" 高的 - 口袋 喘息 一个 巨大的 叹 的 宽慰 :
“高口袋”长舒了一口气。

[hi:; hi] [sɔ:] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['tɜ:rmə,net] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ɪn]
He saw now that his stay in the city would not be terminated as a guest in
他 锯 现在 那 他的 停留 在 这 城市 会 不是 是 终止 作为 一个 客人 在
[ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] .
the workhouse .
这 济贫 :
他现在明白, 他在这座城市的停留不会以在济贫院做客人的身份结束。

[haɪ] - [p'ɒkɪts] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] .
High - Pockets was very happy indeed .
高的 - 口袋 曾是 非常 快乐的 的确 :
High-Pockets公司非常高兴。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][ʊə(r)] ?
" How can you be sure ?
" 如何 能 你 是 当然 ?
你怎么能确定呢?

" [ɑ:rtɔri:əs][di'mɑ:nd, -'mænd] .
" Arturius demanded .
" 阿图留斯 要求 :
阿图留斯要求道。

" [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [haɪ] - [p'ɒkɪts] .
" **I'll show you** , " **said High - Pockets** .
" 患病的 展示 你 , " 说 高的 - 口袋 .

“我来给你看看，”高口袋说道。

" [tɜ:n] [ɒn][ðə; ði][məʊtə(r)] .
" **Turn on the motor** .
" 转动 在 这 发动机 .

启动电机。

" [ɑ:rtɔ:ri:əs][dɪd] .
" **Arturius did** .
" 阿图留斯 做过 .

“阿图留斯做到了。”

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
A strange thing happened .
一个 奇怪的 事物 发生 .

发生了一件奇怪的事。

[nəʊ] . ['sevən][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜ:n] .
No 7 began to turn .
不 7 开始 到 转动 .

7号开始转动。

[ʃiː; ji] ['pʊld] [hɜ:'self] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:st] .
She pulled herself off of the cast .
她 拉 她自己 离开 的 这 投掷 .

她自己从石膏上挣脱了下来。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ji] [brəʊk] [lu:s] [ðə; ði] ['hɑ:d(ə)nd] ['met(ə)l][ɒn][hɜ:(r); hæ(r)][vaɪs] - [dʒɔ:z] .
Somehow she broke loose the hardened metal on her vise - jaws .
不知何故 她 打破 松动的 这 硬化 金属 在 她 钳住 - 下颚 .

她不知怎么地挣脱了虎钳钳口上的坚硬金属。

[,aɪ 'ti:] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ɪn][wʌn][bɪg] [pi:s] .
It dropped to the floor in one big piece .
它 掉落 到 这 地面 在 一 大的 片 .

它一大块地掉到了地上。

[ʃiː; ji] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['nɔ:m(ə)l][stɒp][ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [ə'bi:diəntli] .
She came to a normal stop and stood there obediently .
她 来了 到 一个 普通的 停止 和 站立 那里 顺从地 .

她正常地停了下来，顺从地站在那里。

" [ðæts] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" **That's utterly impossible** !
" 那就是 完全地 不可能的 !

“这完全不可能！ ”

" [ɑ:rtɔ:ri:əs] ['ʃaʊtɪd] .
" **Arturius shouted** .
" 阿图留斯 喊叫 .

“阿图里乌斯喊道。”

" [,aɪ 'ti:][kænt]['i:v(ə)n] [tɜ:n] ['əʊvə(r)] — [wɪð] [ðəʊz] [kæmz]['brəʊkən][aʊt] . "
" **It can't even turn over — with those cams broken out** . "
" 它 不能 甚至 转动 超过 — 和 那些 摄像头 破碎的 出去 . "

“凸轮轴都坏了，它甚至都转不动了。”

" [ʃi:z] ['tʃeɪsən] , " [haɪ] - [p'ɒkɪts] [sed] ['dʒentli] .
" **She's chastened** , " **High - Pockets said gently** .
" 她是 受了教训 , " 高的 - 口袋 说 轻轻地 .

“她受到教训了，”高口袋温和地说。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɜ:m] .
" **All you have to do from now on is to be firm** .
" 全部 你 有 到 做 从 现在 在 是 到 是 公司 .
“从现在开始，你只需要坚定立场。”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [keɪm] ['kləʊzə(r)] .
" **The judge came closer** .
" 这 法官 来了 更近 .
法官走近了。

" ['mɪstə(r)] . [dʒəʊnz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Mr . Jones , " he said ,**
" 先生 . 琼斯 , " 他 说 ,
“琼斯先生,”他说。

" [aɪ] [eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['laɪnəʊtaɪp] ['ɒpəreɪtə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
" **I am beginning to believe that even a linotype operator has a place in**
" 我 是 开始 到 相信 那 甚至 一个 排字机 操作员 有 一个 地方 在
[ðɪs] ['mɒd(ə)n] [wɜ:ld] .
this modern world .
这 现代的 世界 .
“我开始相信，即使是排字工在这个现代世界也有一席之地。”

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [ɔ:l] [θri:] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Suppose we all three go out and have a drink .
认为 我们 全部 三 去 出去 和 有 一个 喝 .
假设我们三个出去喝一杯。

" [haɪ] - [p'ɒkɪts] [tɜ:nd] [ɒf] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] .
" **High - Pockets turned off the motor** .
" 高的 - 口袋 转向 离开 这 发动机 .
“High-Pockets关闭了马达。”

" [aɪ] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [ɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,
" **I heard you the first time , Your Honor ,**
" 我 听到 你 这 第一的 时间 , 你的 荣誉 ,
“我第一次就听到了，法官大人。”

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [ɪk'stenjuetɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
and I am happy to report that there are no extenuating circumstances .
和 我 是 快乐的 到 报告 那 那里 是 不 减轻 情况 .
我很高兴地报告，没有任何特殊情况。

[ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [gəʊ] ? " **Shall we go ?** "
将 我们 去 ? "
我们走吧？

听书破万卷

开口如有神

